



**La fête des mères et de
la paix à Cowansville**

**Faute de monde,
le coeur y était**

— page 5
photo Alain Dion

**La Voix
de l'Est**



VOL. 48 — NO 276

GRANBY, 14 MAI 1984

LUNDI

Livraison domicile \$2.40 par semaine
Semaine: 40 cents - Samedi: 60 cents

**La St-Jean à Granby:
100 ans d'histoire à fêter**

— page 3

Pertes en hausse de 7%

\$500,000

ENGLOUTIS

**dans la piscine Miner
et le palais des sports**

— page 3

**Oliver et les
Giants gagnent
la série**

— page 23



**Les lots
bonis**

— page 9

Météo

Nuageux avec quel-
ques averses lundi
matin, quelques
éclaircies par la suite.
Min: près de 4. Max:
10 à 12. Mardi: plutôt
nuageux et froid.

Le spécialiste en

- portes
- fenêtres
- revêtements
d'aluminium depuis
25 ans

vitrierie

BOURGEOIS & FRERE INC.

974, Principale, Granby, 378-4336

dépositaire



L-7300

Sept accidents MORTELS

MONTREAL (PC) — Au moins sept personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec au cours de la fin de semaine.

L'ex-président de l'Union des Municipalités régionales de comté du Québec et ancien maire de Verchères, M. Jean-Marie Moreau, est décédé samedi. M. Moreau, âgé de 62 ans, a perdu la vie dans un accident d'automobile survenu sur la route 20, près de Laurier-Station. La collision frontale a aussi fait une autre victime, soit M. Normand Roberge, de Beauport.

Une autre collision frontale a fait une victime dimanche. Il s'agit de Lucie Tremblay, 44 ans, de Métabetchouan au Lac Saint-Jean. L'accident est survenu sur la route 169 près de Lac-à-la-Croix.

M. Marcel Landreville, 55 ans, de Repentigny, est décédé dimanche matin dans un accident qui s'est produit sur la route 138 à Saint-Sulpice.

Un résident de Trois-Rivières, Mario St-Pierre, âgé de 19 ans, est mort noyé dimanche matin au barrage La Gabelle, près de Shawinigan.

Un enfant de quatre ans, Martin Deschamps, a également péri noyé samedi après-midi à Cazaville, dans la région de Valleyfield.

Enfin, Mme Claudette Perron, 39 ans, a perdu la vie vendredi soir dans un accident de la circulation dans l'est de Montréal.

L'opposition exige une commission sur la SÉCURITÉ à l'Assemblée nationale

QUEBEC (PC) — L'opposition libérale exigera dès cette semaine la convocation d'une commission parlementaire extraordinaire sur la sécurité à l'Assemblée nationale.

Le leader parlementaire de l'opposition, le député de Gatineau Michel Gratton, a annoncé dimanche à la Presse canadienne qu'une motion en ce sens sera inscrite au Feuilleton de l'Assemblée nationale dès mardi.

Il s'agira de la première journée de séance régulière de la Chambre depuis les événements tragiques du 8 mai dernier, alors qu'un membre des Forces armées canadiennes s'est présenté à l'Assemblée nationale en tirant sur tout ce qui bougeait, tuant trois personnes et en blessant une douzaine d'autres.

M. Gratton a indiqué que l'opposition libérale voulait que cette commission parlementaire se penche sur deux aspects reliés à cette tragédie.

"D'une part, il faut évaluer les mesures de sécurité à prendre dans l'avenir et d'autre part, il faut faire le bilan de ce qui a été fait jusqu'à maintenant", a dit le député de Gatineau.

Aussi, afin d'assurer la plus grande liberté possible dans les débats, l'opposition réclamera une commission parlementaire spéciale et non pas la convocation de la commission parlementaire de l'Assemblée nationale, qui existe déjà.

Dans ce dernier cas, les travaux seraient présidés par le président de la Chambre, M. Richard Guay, et c'est justement ce que veulent éviter les Libéraux puisqu'ils ont l'intention de faire comparaître M. Guay devant la commission pour y répondre aux questions des députés.

Le député de Gatineau a également signalé que les Libéraux exigent une télédiffusion des travaux de cette commission pour que le public sache ce qui s'est passé.

Gratton

Selon le député de Gatineau, l'intention manifestée par le gouvernement à la suite de la tragédie du 8 mai consiste à ne pas vouloir revenir sur les événements pour ne pas être jugé.

"Le gouvernement a fait preuve d'un laxisme grave en matière de sécurité et a tenu au

cours des derniers jours un discours populiste pour faire oublier qu'il a refusé d'appliquer les recommandations qu'on lui avait faites", a dit M. Gratton.

Il a cité le fait qu'un rapport est entre les mains de la présidence de l'Assemblée nationale depuis octobre 1981, rapport dont le contenu a été résumé par la Presse canadienne en fin de semaine.

Ce rapport, rédigé en octobre 1981 par M. Bernard Auger, affirme que la sécurité à l'Assemblée nationale est tout à fait inadéquate et que des mesures évaluées à \$2 millions devraient être mises en place immé-

diatement pour éviter un "désastre".

En transmettant le rapport au président, le deuxième plus haut fonctionnaire de l'Assemblée nationale, le secrétaire adjoint, M. Pierre Duchesne, écrivait en 1982 qu'il "est nécessaire et urgent qu'un geste soit posé dans ce domaine".

Le whip de l'opposition libérale, le député de Portneuf Michel Pagé, a déjà lui aussi, au nom de ses collègues de l'opposition, saisi la présidence de l'Assemblée nationale de certaines recommandations relatives à la sécurité au Parlement québécois, recommandations qui seraient demeurées lettre morte.

A ne pas répéter

Policiers et pompiers de Granby ont tellement entendu sur le niveau de leur nouvelle caserne qu'ils ont eux aussi décidé d'en rire au lieu de dramatiser. Ainsi, moqueur, Laurent Jacques a dit à des visiteurs: "On est à la hauteur de la situation, on peut inspecter les mufflers"...

— O —

Quand Constant Robitaille va à New York, il lui arrive apparemment de prendre des commis pour des mannequins et, conséquemment, de tâter l'étoffe de leurs vêtements...

— O —

Une connaissance de Monique Daigneault, d'Acton, se plaint à la taquiner en répétant qu'elle est à la recherche d'un homme d'âge mûr (entre 30 et 50 ans)...

— O —

Jean Bellavance a vécu un incident exceptionnel alors que, bien assis autour d'un terrain de balle molle, il dégustait une poutine les yeux plongés dans son assiette... contre toute attente, une fausse balle est venu choir au beau milieu du plat, avec les résultats que vous imaginez...

— O —

Le gérant municipal Robert Duval prétend que le secrétariat est la plus belle pièce de la nouvelle caserne des policiers et pompiers de Granby...

JOUEZ AU BINGO
et
GAGNEZ UN
VIDÉO-CASSETTE STÉRÉO
de marque J.V.C.

Une valeur de **1300\$**

Les numéros d'aujourd'hui ont été pigés par Ghyslaine Deslandes.

INI
28 33 23

organisé par
La Voix de l'Est
en collaboration avec
Son X plus
39 Évangéline, Granby

La Quotidienne

842
2466
(samedi)
...
Le 6/49
6-16-19-20-25-43
Numéro complémentaire
40

Sommaire	
Annonces classées	13
Automobile	10
Commentaires	13
Culture	12
Décès	16
Grands titres	16
Jeux	17
Région	5
Sports	18
Statistiques	20

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES EN TOUTE CONFIANCE!

- VOUTE MODERNE FRIGORIFIQUE
- ASSURANCE "VALEUR À NEUF" DISPONIBLE
- NETTOYAGE
- RÉPARATION & REMODELAGE

378-8484

Lafamme
FOURRURE

328 PRINCIPALE - GRANBY - 378-8484
MANUFACTURIER

Charles Gagnon
un nom... une mercerie
Au cœur du Centre-Ville à Granby.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4.
— Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Editeur et directeur général
Guy Crevier

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau

Directeur de l'information:
Alain Gazaille
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



Hausse du déficit de 7% en '83

\$500,000 engloutis dans la piscine Miner et le palais des sports

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — La municipalité a englouti tout près d'un demi-million de dollars l'an dernier pour permettre aux Granbyens de patiner au palais des sports et de nager à la piscine Miner.

La "performance" de 1983 n'a rien d'enviable toutefois.

Le déficit d'opération qui, pour être précis, a atteint \$467,000 est plus élevé de \$33,000 que celui de l'année précédente. En pourcentage, il s'agit d'une hausse des coûts de 7%. Et ce, malgré que, d'année en année, le conseil de ville redonne à l'Organisme de gestion des installations sportives (OGIS)

le même mandat, celui de rentabiliser au maximum et la piscine et l'aréna.

Résultats mitigés

Quoique le palais des sports ait fait ses frais, ce que n'arrive résolument pas encore à faire la piscine Miner, ce sont les performances de celle-ci qui ont le plus encouragé le conseiller Jean-Rock Gince, responsable de

ce département devant ses confrères.

"Les résultats à la piscine Miner sont satisfaisants (le déficit d'opération est passé de \$47,300 en '82 à \$33,400 l'an dernier), si on avait le même rendement au palais des sports, j'en serais heureux", de commenter M. Gince.

"Ca bouge à la piscine", a-t-il encore ajouté, expliquant qu'on y avait fait un



Le conseiller Jean-Rock Gince est fort satisfait des résultats de la piscine. Ce qui n'est pas le cas avec le palais des sports.

énorme travail d'animation qui s'est reflété

sur le nombre de présences, soit 120,000 au total. Au dire du gérant de la piscine, M. Constant Tétreault, il s'agit du meilleur bilan jamais présenté depuis son ouverture en 1977.

Le conseiller Gince n'est cependant pas aussi enthousiasmé par les résultats affichés par le palais des sports. Les revenus nets en location de glace ont plafonné à \$127,000, une diminution appréciable de \$30,000 à comparer à '82.

Ailleurs, c'est à dire aux restaurants, aux bars et à la boutique du pro, les résultats de l'année ont cependant

tous été supérieurs à ceux de l'année précédente.

Ceci n'a pas empêché Jean-Rock Gince de parler de manque de dynamisme au palais des sports. "C'est l'été qui ne me satisfait pas. Il ne s'y passe à peu près rien à part quelques soirées de lutte. Pas de glace, pas de spectacle, on a perdu l'exposition. Il y a du travail à faire de ce côté-là", d'indiquer le conseiller, qui a dit ne pas vouloir se contenter d'une belle bâtisse... inutilisée.

Selon M. Gince, il va falloir qu'OGIS étudie sérieusement la possibilité de louer le palais

des sports à moindre coût pour faire rouler plus rondement ses bars et restaurants.

"On pourrait y organiser des soirées de danse, du bingo. Au prix que la bâtisse nous coûte, vaut mieux en profiter au maximum", a-t-il indiqué.

Pas de commentaires

Par ailleurs, ni le directeur général d'OGIS, Gilles Cadorette, ni le nouveau président, Luc Déragon, n'ont voulu formuler de commentaires.

Quant au président ex-officio, Gilles Le Sieur, celui qui était à la tête d'OGIS en '83, il n'a pu être rejoint.

par Marc-François Bernier

GRANBY — Les festivités de la Saint-Jean Baptiste à Granby auront 100 ans cette année et déjà tout un programme est préparé pour bien marquer cet événement.

La population granbyenne aura donc deux bonnes raisons de festoyer lors des journées spéciales des 22, 23 et 24 juin.

En conférence de presse, samedi, les membres du comité organisateur de la fête de Granby ont dévoilé le programme des festivités en pré-

sence du député provincial de Shefford, M. Roger Paré.

Après avoir mentionné l'importance historique de cette fête, le président du comité, M. Claude Leduc a invité la quarantaine de personnes présentes à jeter un regard sur l'affiche

Budget de \$25,000 espéré

Granby prépare sa 100e fête nationale

thématique des fêtes créée par l'artiste local Marcel Henniaux.

Au programme: des activités pour les jeunes, des spectacles amateurs, des compétitions sportives, les traditionnels feux d'artifice et de joie et, comme dans le bon vieux temps, une parade dans les rues de la ville.

"Nous avons estimé à \$25,000 le budget des fêtes à Granby et il n'en tient qu'à la population de Granby de répondre favorablement" signale le président M. Claude Leduc.

"Nous allons organiser une gros berce-ton pour les 18, 19 et 20 mai et une campagne de financement auprès des industries est déjà en cours" ajoute celui-ci avant d'avouer qu'elle ne va pas trop bien. Un blitz téléphonique est également prévu.

"La parade devra compter au minimum une dizaine de chars allégoriques mais s'il nous faut faire des fêtes modestes nous le ferons. Cela dépendra de la réponse de la population" informe M. Leduc qui ne veut pas des fêtes déficitaires

comme l'ont été celles de l'année dernière. Les organisateurs de cette année désirent en effet effacer le déficit de \$3,000 de l'été '83.

La conférence de presse s'est poursuivie au parc Miner où les employés municipaux avaient planté

un chêne symbolique la veille et devant lequel quelques personnalités ont feinté le geste de mettre l'arbre en terre. La fanfare des cadets de l'armée étaient présents et a profité de l'occasion pour interpréter le "O Canada".



IT1 Une petite mise en scène pour la plantation d'un chêne symbolique dans le parc Miner, au son du O Canada... Dans l'ordre habituel M. Horace Boivin, M. Edmond Leduc, M. Roger Paré, M. Jean Michel et M. Claude Leduc. photo Alain Dion

Le sourire matinal

Dupuis téléphone au vétérinaire:
— Je vous envoie ma femme avec ma chienne.
Il faut lui administrer un poison rapide.
— Le chien retrouvera-t-il le chemin tout seul?

Guy L. BUSSIÈRE

PHARMAPRIX - Galeries de Granby

GENS D'ENTREPRISE

Notre force Notre avenir

Plus que jamais, les gens d'entreprise ont le goût de brasser des affaires.
Donnons-leur notre appui!

La Semaine nationale de l'entreprise du 13 au 19 mai 1984

Québec

Bris d'un câble

2,500 abonnés sans électricité

GRANBY (CD) — Le bris d'un câble de haute-tension serait à l'origine de deux pannes qui ont privé de courant quelques 2,500 abonnés de l'Hydro-Québec et privé de service tous les abonnés du câble Transvision à Granby samedi matin de 4h45 à midi.

Un opérateur de l'Hydro-Québec a fait savoir que le conducteur cassé avait été localisé à l'angle des rues Vittie et Montagne mais que par la suite, un trouble de disjoncteur était venu s'ajouter au précédent privant ainsi d'électricité les habitants du quartier deux pendant plus de cinq heures. "Nous avons dû

demandeur du personnel supplémentaire pour assister les employés de fin de semaine", d'indiquer M. Jean-Louis Bélisle pour expliquer l'importance de la panne.

L'absence de service de câble samedi avant-midi serait aussi reliée à la panne de courant.

Des poubelles rafraîchies

La municipalité a entrepris de rafraîchir les contenants sanitaires de la rue Principale et en a profité pour y apposer son nouveau sigle (un "G" stylisé), abandonnant par la même occasion son vieil emblème. L'opération "rafraîchissement" concerne non seulement les poubelles mais aussi les camions et pièces de machinerie de la ville qui vont passer l'une après l'autre du bleu et blanc au gris pâle. Cette teinte qui imite celle utilisée par l'Hydro-Québec, a été retenue parce qu'elle se marie bien au bourgogne et orange du nouveau sigle. Les poubelles qu'on retrouve dans les parcs ne vont cependant subir aucune modification. Le slogan adopté il y a trois ans "Cité propre, si t'es propre" va être en effet conservé.



Mineure agressée sexuellement

GRANBY (CD) — Un individu de 25 ans doit comparaître ce matin au Palais de justice de Granby sous une accusation d'agression sexuelle sur une mineure.

La jeune fille qui est âgée de 17 ans a porté plainte elle-même à la Sûreté municipale de Granby suite à l'agression dont elle aurait été

victime samedi soir après avoir été forcée d'accompagner le suspect à son appartement.

Hier, les policiers ont procédé à l'interrogation de l'individu en question et l'ont ensuite escorté jusqu'à la prison commune de Cowansville où il a passé la nuit en attendant sa comparution.

C'est l'agent Denis Desroches qui a été chargé de l'enquête.

DE S FILMS, DES ÉMISSIONS, DES LIVRES, DES DISQUES



MONSIEUR ANDRÉ CHAGNON
président d'honneur
de la campagne de financement de

**L'OFFICE DES
COMMUNICATIONS SOCIALES**

Nous vivons dans un monde envahi par les communications sociales; nous consacrons une grande partie de notre temps à la télévision, à la radio, au cinéma, aux journaux, revues, magazines.

Comme tout est loin d'être d'égale valeur dans ce qui est présenté par les médias, il faut choisir si l'on veut en profiter pleinement.

L'Office des communications sociales maintient des services d'évaluation, de promotion, de formation et de recherche pour aider le public dans ses choix. C'est un organisme à but non lucratif, qui a besoin de soutien financier pour subsister.



**OBJECTIF
DE LA CAMPAGNE 1984**

100 000 \$

COUPON DE SOUSCRIPTION

Office des Communications Sociales
4005, rue de Bellechasse,
Montréal, (Québec) H1X 1J6

Ci-joint, ma contribution au montant de \$

Nom _____ (En lettres moulées, s.v.p.)

Adresse _____

Deductible de l'impôt sur le revenu

EVALUATION ET PROMOTION DE S FILMS, DES ÉMISSIONS, DES LIVRES, DES DISQUES

COLLABORATION AVEC LES ORGANISMES PUBLICS ET PRIVÉS

SESSIONS D'ÉTUDES

MÉMOIRES

SONDAGES

CAHIERS DE RECHERCHES

JOURNÉE MONDIALE DES COMMUNICATIONS

Les Assurances

J. P. Zahra Enr.

Assurance gén. & vie

1158 Route 112
(chemin Waterloo)
Granby

372-8264



M. Jean-Pierre
Zahra
C. d'A. Ass.

10 ans d'expérience
au service des gens
de la région

Vente et réparation
d'accessoires électriques

Technicien diplômé



M. DARCY,
propriétaire

Mr. Rasoir

**568 Boul. Bolvin,
Granby, Qué. J2G 2L7**

378-4040

VOÛTE

**Denis Hivon
Fournitures**

Nous serions heureux
de vous faire visiter
notre voûte
ultra moderne

**69 Drummond
Granby**

Tél.: 372-3434

Entreposage

Assurance
(évaluation
professionnelle)

Réparation
Remodelage
Nettoyage

Sur appel nous irons
chercher. Gratuitement
vos fournitures à domicile
le jour même.



**LA
MEILLEURE
PLACE EN VILLE
POUR**

VOS RÉPARATIONS DE VOITURES DE TOUTES MARQUES
SPÉCIALITÉ VOITURES JAPONAISES
(Toyota, Datsun, Honda, Subaru, etc...)
NOTRE DEVISE: SERVICE IMPECCABLE
contactez **M. CLAUDE DUPAUL**

**ESTRIE
AUTO BODY**
6, IRWIN, GRANBY
(en arrière de Estrie Toyota) tél.: 378-8404

La région

par Geneviève
Tavernier

A Cowansville

COWANSVILLE — Chacun des marcheurs avait bien une clochette, l'un d'entre eux avait même emprunté celle du chœur de l'église Sainte-Thérèse... mais ils n'étaient vraiment pas nombreux (une trentaine) en ce froid dimanche de la fête des mères 1984 à souligner le Traité des cloches pour la paix!

Et cependant l'intention des organisateurs de cette marche à travers Cowansville qui devait mener une poignée de personnes sincères de l'église Sainte-Thérèse à celle de Sainte-Rose de Lima, est pure: qui oserait avouer qu'il ne redoute pas, qu'il souhaite un conflit nucléaire?

De toute évidence, en ce dimanche de la

Une poignée de pacifistes dans la rue pour la fête des mères

fête des mères chacun se pressait pour entourer celle qu'il voulait particulièrement honorer en ce jour précis et l'esprit donné à la fête au cours des ans a primé sur celui des origines de cette tradition

née en 1870 chez nos voisins du Sud.

L'initiative cowansvilloise aurait-elle connu un plus grand succès si la température avait été plus clémente? Si la population

avait été sensibilisée de longue date à la raison d'être de la fête des mères? Si les gens étaient plus vigilants quant aux décisions de nos élus? Peut-être...

"C'était une première

re à Cowansville. Granby n'a pas emboîté le pas par manque de temps pour s'organiser... D'une année à l'autre la participation sera meilleure, parce que les gens seront mieux informés sur la signification profonde de cette fête de la Paix..." de commenter Mme Françoise Favreau, l'une des organisatrices de la marche.

Et Mme Favreau souligne qu'à Montréal les membres de la Ligue des femmes du Québec ont organisé un pique-nique sur le terrain de la Canadian Vickers, une usine d'armement, pour protester contre les guerres dans le monde.

Mais il n'y a pas que les armes qui tuent, selon Mme Favreau: la terre elle-même est menacée d'un holocauste nucléaire, est menacée par toutes sortes de sources de pollution qui détruisent la qualité de la vie... Problèmes auxquels les mères en cette fin de siècle devraient être particulièrement sensibles.



Ils n'étaient pas nombreux, cette année, mais la cause est noble et ce qui laisse présager qu'au cours des prochaines années les manifestants en faveur de la

Paix réclamer par les mères de tous les pays se presseront dans les rues...

Photo Alain DION

Route 241: un 6e tracé proposé

COWANSVILLE (JdB) — Le projet de reconstruction de la route 241 a franchi une nouvelle étape. Une de plus.

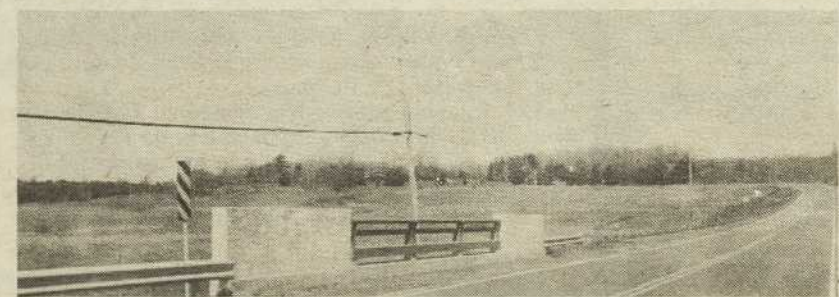
Le ministère des Transports a, en effet, soumis à la Commission de protection du territoire agricole du Québec, un nouveau tracé de la route 241, reliant Cowansville à Bromont.

Ce tracé, le sixième à être élaboré au cours des quinze dernières années (il porte d'ailleurs la lettre F), a déjà reçu l'approbation des deux municipalités concernées, soit Co-

wansville et Brigham.

Cette dernière alternative, déposée par le ministère des Transports propose de prolonger sur une distance de 1,000 pieds environ, le tronçon déjà élargi de la route 241, sur le territoire même de Cowansville. La route devrait bifurquer ensuite vers la gauche pour rejoindre le chemin actuel, à la seconde courbe de 90 degrés, qui sera ainsi adoucie de moitié, à 45 degrés.

Ce tracé aurait, sur le territoire agricole, un impact moindre que le précédent, qui a d'ailleurs été rejeté, du



C'est à hauteur de ce petit pont que la route 241 devrait bifurquer vers la gauche, pour ensuite rejoindre le chemin actuel à la seconde courbe de 90 degrés, que le nouveau tracé adoucira considérablement.

revers de la main, l'année dernière, par la CPTAQ. Mais, à l'hôtel de ville de Cowansville, on est conscient que rien n'est gagné d'avance, d'autant qu'on ignore

même si ce dernier projet sera contesté par les propriétaires riverains.

Si le tracé F passe, avec succès, l'ultime épreuve de la CPTAQ,

Cowansville garde espoir que l'échéancier avancé par le ministère des Transports sera respecté, ce qui situerait en 1986, la fin des travaux.

8 Bonnes Raisons d'acheter chez OCTOFRUIT

FRAÎCHEUR - QUALITÉ - VARIÉTÉ - QUANTITÉ - LIBRE SERVICE - LE VRAC - L'ACCUEIL - LES PRIX

Octofruit

DU 14 AU 20 MAI 1984

EN VENTE CETTE SEMAINE

CERISE DE FRANCE

Pr. É. U. Can. 1

1,98 lb

4,36 kg

RAISIN ROUGE « PINK ITALIA »

Pr. Chili Can. 1

98 ¢ lb

2,16 kg

DÉGUSTATION EN MAGASIN

CHOUX-FLEUR

Pr. É.-U. Can. 1 Gr.: 12

1,48 ch

LAITUE « ROMAINE »

Pr. É.-U. Can. 1

58 ¢ ch

MELON D'EAU

Pr. É.-U. Can. 1

29 ¢ lb

64 ¢ kg

BANANE « DÔLE »

Pr. Honduras

29 ¢ lb

64 ¢ kg

POMME DÉLICIEUSE JAUNE

Pr. B.-C. Can. 1

68 ¢ lb

1,50 kg

ÉPINARD

Pr. É.-U. Can. 1

68 ¢ ch

CHOUX DE BRUXELLES

Pr. É.-U. Can. 1

68 ¢ lb

1,50 kg

CITRON « SUNKIST »

Gr.: 95 Pr. É.-U.

3/68 ¢

MANGUE

Gr.: 12 Pr. Haïti

88 ¢ ch

BANANE PLANTAIN

Pr. Antilles

40 ¢ lb 88 ¢ kg

PANIER DE FRUITS POUR TOUTES OCCASIONS.

Savourez la nature

822 PRINCIPALE, GRANBY

(voisin du Ponderosa)

378-5073

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

Pomiculteur victime du gel de 1980 Il vend un mois trop tôt et perd une aide de \$24,000

par Claire
Des Gens

DUNHAM — Le gouvernement fédéral refuse de dédommager un pomiculteur de Dunham parce qu'il a vendu son verger... un mois trop tôt.

S'il avait attendu en juillet '83 pour se départir de ses pommiers au lieu de le faire en juin, M. John Butter-

worth de Dunham aurait pu bénéficier d'une aide gouvernementale de \$24,000 pour compenser la perte des 600 pommiers qu'il a encourue l'hiver 1980.

A cause du gel et du dégel constant cet hiver-là, des milliers de pommiers avaient été détruits dans l'Est du Canada, plus particulièrement au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

M. Butterworth explique qu'il a attendu trois ans, après l'hiver désastreux, avant de se décider à vendre son verger n'ayant obtenu jusque-là aucune aide des deux paliers de gouvernement. "J'ai subi des pertes énormes mais je voulais quand-même tenir le coup et essayer de remonter la côte."

En juin '83, il se décide finalement à ven-

dre "à perte", dit-il, pour apprendre un mois plus tard que le gouvernement fédéral venait de débloquent des fonds pour venir en aide aux pomiculteurs victimes de l'hiver '80 et qui possédaient toujours leurs vergers, en juillet '83.

"Ce n'est pas juste. C'est moi qui ai perdu ces 600 arbres et qui a été obligé de vendre mon verger environ \$40,000 de moins que sa valeur véritable." En plus, si M. Butterworth avait été éligible au plan d'aide du gouvernement, il aurait retiré \$40 pour chacun de ses 600 pommiers endommagés soit \$24,000. "En réalité, je perd \$64,000 pour l'amour d'un mois."

Lenteur

M. Butterworth accuse la lenteur des députés et ministres impliqués dans ce dossier d'être à l'origine de ses malheurs. "La perte de nos pommiers en '80 était assez importante pour faire déplacer jusqu'à Dunham M. Clau-

de Ryan, qui était leader du parti libéral provincial à cet époque. Mais ensuite, c'est une partie de balle entre Québec et Ottawa qui a suivi. Qui allait mettre les sous dans un programme d'aide? Un ne voulait pas si l'autre n'embarquait pas. Finalement, cela a pris trois ans avant que le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, annonce son programme de compensation et de rétablissement pour l'industrie pomicole. Québec n'a jamais rien fait", de rappeler M. Butterworth.

Pour sa part, le député fédéral de Brome-Missisquoi, M. André Bachand connaît bien le cas de M. Butterworth ayant lui-même siégé sur la commission qui a élaboré ce programme d'aide laissant une vingtaine de personnes dans la même situation que M. Butterworth. "Nous essayons de contenter le plus de gens possible avec les montants d'argent qui sont mis à no-



Plusieurs vergers ont été complètement détruits au cours de l'hiver 1980 et pour sa part, M. John Butterworth de Dunham a perdu 600 de ses 1,500 pommiers sans jamais recevoir d'aide du gouvernement fédéral.

tre disposition mais il faut tracer une ligne quelque part. M. Butterworth voudrait que nous fassions une exception dans son cas mais ce serait créer un précédent et après, nous devrions faire de même pour tous les autres."

M. Bachand a aussi précisé que la commission avait pris trois ans à planifier un programme d'aide car de nombreuses études ont dû être effectuées en collaboration avec la Fédération des pomiculteurs du Québec afin de déterminer l'ampleur des dommages. "Nous avons ensuite attendu que la Fédération ré-

dige son rapport, ce qui a été fait en décembre 82. Après, ça nous a pris seulement six mois pour mettre sur pied le programme."

M. Butterworth a fait plusieurs démarches mais sans succès. Par contre, il n'entend pas laisser ce dossier mort même si le député Bachand lui a avoué qu'il ne pouvait rien faire. "20 autres personnes ont subi la même injustice et on m'a dit que la majorité d'eux résidait au Québec. Je ne les connais pas mais il faudrait pouvoir se réunir pour exercer des pressions. C'est la seule solution qui reste pour avoir justice."



Ils ont mis la main à la pâte pour organiser les fêtes de la Saint-Jean, à Cowansville: Mme Monique Carey, du service de la Récréation et des Parcs de Cowansville, MM. Richard Paquette, Emilien Lapointe, Adrien

Robert, président des fêtes '84, Mme Thérèse Robert, des représentants de la brasserie Molson, un des commanditaires des festivités et M. Arthur Jacques, chef de la Sûreté municipale.

La St-Jean à Cowansville: 7 jours de fête grâce aux Chevaliers

COWANSVILLE (JdB) — Les Cowansvillois fêteront, cette année encore, la Saint-Jean grâce aux Chevaliers de Colomb.

Cet organisme a en effet décidé de s'impliquer une fois de plus dans l'organisation de la fête nationale, qui se déroulera sous la présidence de M. Adrien Robert.

Les festivités qui se dérouleront du 18 au 24 juin.

A l'affiche, parade de mode, spectacles de variétés, danses, concours de scie, de lancer de hâche, de chapeaux, tournois de crible, de balle-molle, de billard, de pêche... sans oublier la traditionnelle célébration de la Saint-Jean: la messe, la parade, le feu d'artifice.

Ces activités se tiendront en différents endroits de la municipalité: à la Salle des Chevaliers de Colomb, au parc Bernard, à la plage municipale, mais aussi dans le centre-ville, devant les locaux de la bibliothèque. C'est là, notamment, que l'Harmonie des Deux Rives donnera un concert, en plein air, le jeudi 21 juin.

Les fêtes de la Saint-Jean auront, évidemment, leur reine. Cinq jeunes filles sont en compétition pour décrocher le titre, il s'agit de Denise Grégoire, Hélène Blanchette, Manon Lambert, Patricia Perrault et Manon Pouliot, toutes engagées dans une vente effrénée de billets.

Les Chevaliers de Colomb bénéficieront, cette année encore, du support et de l'aide financière de plusieurs commanditaires, à commencer par la ville de Cowansville, qui leur a octroyé un \$500 de subvention.

"Jusqu'à présent, nous n'avions jamais demandé d'octroi au gouvernement du Québec, on ne voulait pas se "badrer" avec la comptabilité, ni retourner à Québec le \$100 qui serait resté en caisse. Mais cette année, on nous a dit que notre \$100, on pourrait le garder, alors nous avons demandé une subvention", explique un des Chevaliers impliqués dans l'organisation, M. Richard Paquette. Mais il refuse, pour le moment du moins, de dévoiler le montant d'argent qui a été sollicité de Québec.

Concours Reine d'un jour

concours
organisé par

La Voix
de l'Est

**\$1,500⁰⁰ de prix
A GAGNER**

En collaboration avec les marchands suivants:

Granby Autorama	Jim Dumoulin Chaussures
Coiffure Lorraine Leggett	Distributeur de l'Est
Rita Fleuriste	Jeannot Petit Photographe
Fatima Mode	Voyage Desparts et l'Hôtel
La Maison Chinoise de Granby	l'Estérel
Lingerie Jour et Nuit	La Poivrière du Motel du Lac

Résumé du concours articles 3-4

— Dans chacune de ses éditions, à compter du 24 avril et jusqu'au samedi 19 mai, le journal La Voix de l'Est publiera un coupon de participation.

— Les personnes qui veulent participer à ce concours n'auront qu'à remplir un coupon en y inscrivant leur nom, adresse et numéro de téléphone.

Les coupons de participation peuvent être expédiés par la poste ou être déposés dans la boîte située à l'entrée de l'édifice de La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby.

Les règlements du concours seront publiés chaque samedi dans La Voix de l'Est du 21 avril au 19 mai.

NOM:

ADRESSE:

Code postal:

Tél:

Faire parvenir le tout à:
Concours REINE D'UN JOUR
La Voix de l'Est
136, Principale, Granby
J2G 2V4

L-5941

**LA
PLACE DU
CAMION
vous offre**

LES MEILLEURS PRIX DE LA RÉGION!

DISPONIBLE;
MOTEUR 2 Litres
V6 2,6 Litres
en option
MOTEUR diesel 2.3 L
(cons jusqu'à 45M/GAL)



**35
RANGER
EN INVENTAIRE**

**LE MIEUX
CONSTRUIT
AU MONDE!**

**Chez FORD, la qualité
passe avant tout!**

Série EXPLORER

MOTEUR 6 CYL.
V8 en option
6.9 L diesel
International



5

**CAMIONS
EN INVENTAIRE**

BRONCO II

MOTEUR V6 de série
(cons jusqu'à 30m/gal)
trans. automatique en option



6

**BRONCO
EN INVENTAIRE**

DISPONIBLE 4 X 4

C'est FORD... c'est fort!

GRANBY
AUTORAMA
FORD
960 Principale, Granby 378-4636

Commentaires

Les Jeux du Québec d'été '87 à Granby?

Granby tente de décrocher les Jeux du Québec de l'été 1987 et le conseiller municipal Gilles Ménard, qui pilote le dossier pour la ville, se montre confiant, soulignant que notre ville est bien située géographiquement et qu'il ne lui manque qu'une quinzaine d'allées de pétanque et quatre courts de tennis pour satisfaire les besoins de l'événement.

C'est le 22 juin que la Société des Jeux du Québec doit rendre sa décision, ce à partir des dossiers qui lui auront été soumis au plus tard le 18 mai. Un comité provisoire formé de représentants de différents milieux travaille donc sans relâche de façon à bien étoffer le dossier de Granby et à le présenter à temps.



par Valère Audy

Granby y joue tous ses atouts aux plans récréatif, sportif, culturel et touristique. Elle dispose déjà de plusieurs des équipements requis et, à l'exception de ceux plus haut mentionnés qu'elle aura à mettre en place, elle compte sur Cowansville, Bromont et Lac Brome pour la présentation de quelques-unes des activités.

C'est du reste là la meilleure façon d'organiser des compétitions d'envergure sans s'endetter jusqu'au cou. Comme tous les aménagements utiles coûtent maintenant fort cher, les villes hôtes ne peuvent plus ignorer les installations disponibles dans les villes voisines.

Côté financier, le conseiller Ménard parle d'ailleurs d'un budget se situant entre \$800,000 et \$1 million. Bien sûr que l'organisation de ces jeux est subventionnée, mais pas entièrement cependant. Le comité organisateur doit trouver des commanditaires et tout mettre en œuvre pour en favoriser l'autofinancement.

Même s'il ne l'a pas mentionné, la ville de Granby aura certainement à contribuer à l'organisation de l'événement en exécutant des travaux ou en donnant des services. Et cette part, il serait intéressant de la connaître. Les citoyens ont récemment eu trop de surprises pour qu'on ne leur dévoile la réalité qu'une fois les engagements pris ou après coup.

Nous ne soutenons aucunement que Granby ne doit pas s'embarquer dans la galère des Jeux du Québec. C'est un événement d'importance dont les retombées justifient une appréciable contribution de sa part. Mais les citoyens ont le droit de savoir ce que ces jeux leur coûteront avant que leurs élus en réclament la tenue chez eux.

Les lecteurs

Une injustice sociale

M. André Ouellette, ministre du Travail,

Ce que je viens de lire concernant les pensions, ce n'est pas très sécurisant pour nous. Je parle des personnes qui travaillaient dans le textile et qui, comme moi, ont subi une mise à pied justifiée, mais qui n'avaient pas le fameux 10% de mise à pied en même temps qu'eux.

Me direz-vous ce que j'ai déjà entendu: "Si on impose ce règlement sur les mises à pied, c'est pour protéger vos emplois."

Que faites-vous dans le cas des personnes qui ont perdu leur emploi et qui sont sans espoir de retourner à leur travail? Vous les pénalisez ceux-là. Vous savez que ces personnes-là sont dans l'impossibilité de se faire ré-employer vu leur âge et le nombre de chômeurs.

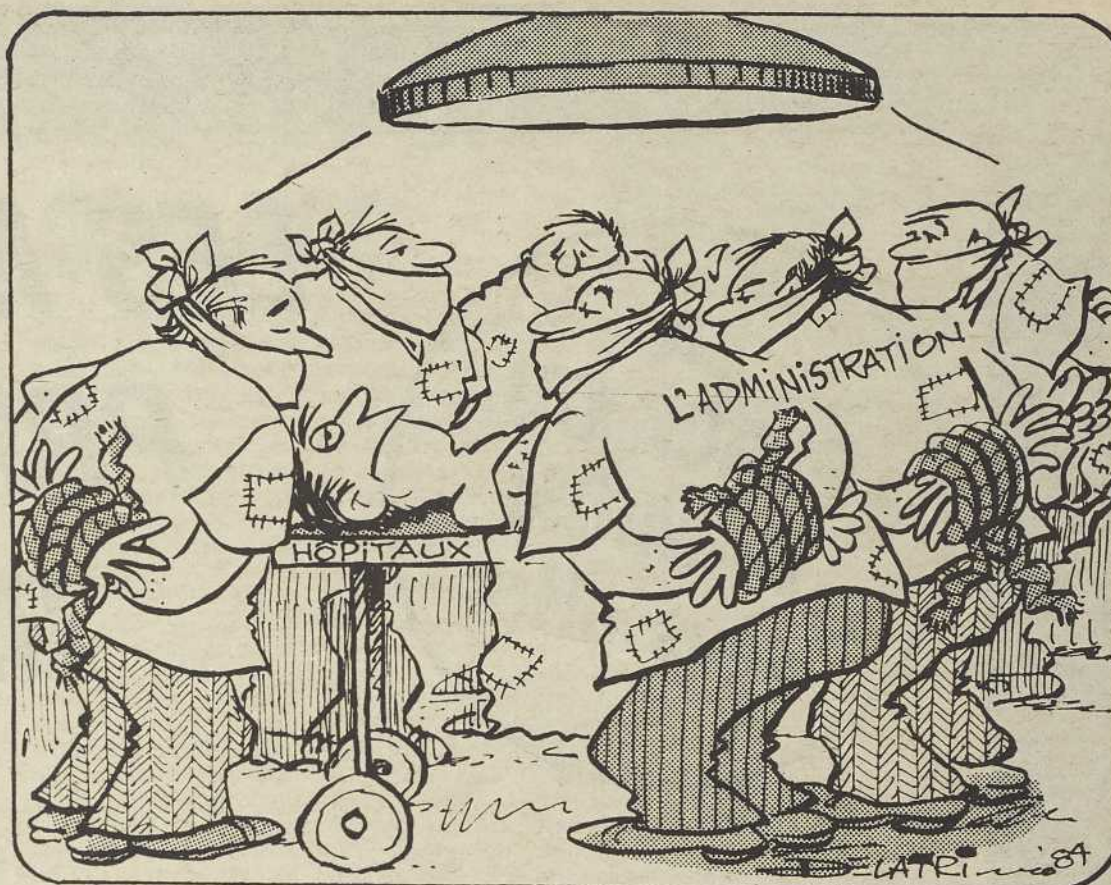
Dans le domaine du textile, il y a des personnes que vous, messieurs les ministres, avez jugées admissibles au programme de prestations d'adaptation pour les travailleurs. Pour eux, c'est normal. Messieurs les ministres l'ont dit. Les autres, qui ont les mêmes années de service, les mêmes âges, qui paient les mêmes impôts, eux, vous leur enlevez leur droit aux prestations.

Confortablement installés dans vos fauteuils, messieurs les ministres, vous faites de drôles de lois. En tant que ministre du Travail, M. Ouellette, vous êtes mieux informé que moi de tout le matériel sophistiqué qui entre dans les usines de textile et qui coupe des emplois. C'est la faute à qui s'il se perd des emplois?

Je refuse de perdre mes prestations d'adaptation pour les travailleurs. C'est un acquis et ça nous appartient. Retenir nos prestations pour une simple formalité de mise à pied, c'est une injustice sociale. Ce qui est pour les uns doit l'être pour les autres. Ce que je qualifie de lois bien faites.

Bien à vous,

Simonne Grondin Goyette, Granby



Réflexion

Héroïsme de Jean-Paul II

À l'annonce d'un nouvel attentat contre le pape, le monde entier a réagi. Pourquoi s'attaquer à une personne qui s'emploie à secourir l'humanité? C'est arrivé à Jésus. Ce fut un soulagement universel de le savoir épargné. Le pape a continué sa route pour célébrer l'eucharistie avec un million de Coréens. Un pays récemment évangélisé, à la foi ardente. Le souvenir des souffrances de l'attentat de Rome a dû être aigu.

Certains accusent le pape de jouer à la vedette. C'est renversant d'entendre de la bouche de catholiques des critiques parfois très banales, parfois malicieuses, sur les voyages du pape. Aucun chef n'a pu s'attirer comme lui l'estime du monde entier. Nos petites gens à son endroit sont incompréhensibles. Il nous serait utile de constater que le pape n'est pas en villégiature d'un continent à l'autre.

Avant de partir pour un autre pays, le pape doit posséder une image exacte de la vie politique, sociale et chrétienne de ce pays. Évitant les prises de position politiques, le Saint Père se penche sur les souffrances qui affligent les peuples, il réclame la dignité de vie pour tous les hommes, il éclaire des lumières de l'Évangile toute la marche de l'humanité.

Jean-Paul II est accueilli par tous les gouvernants, il leur indique sans condescendance les exigences de la vérité et de la charité. Les personnes démunies sont ses privilégiés. Il visite les quartiers défavorisés, les lépreux, les hôpitaux, les prisons. Ses rencontres avec

les évêques, les prêtres et les fidèles lui permettent de préciser les orientations de l'Église et, parfois, de signaler des tendances à surveiller. Le témoignage de ses rencontres avec tout le peuple, des messes avec un million de participants, nous font voir la tendance de fond de l'humanité de se réunir en un royaume de charité.

Rendons hommage à nos journalistes, aux stations de radio et de télévision pour la diffusion abondante et fidèle des activités du pape.

Les voyages du Saint Père répondent à l'orientation de Jésus d'annoncer la "bonne nouvelle" à toutes les nations en utilisant au mieux les moyens de transport et de diffusion, et les découvertes de la science. C'est le 21^e voyage de Jean-Paul II. Il a parcouru l'équivalent de six fois le tour du globe. Nous pouvons dire que l'Évangile est en train d'atteindre les confins du monde.

Jean-Paul II accepte de multiplier les événements internationaux mais c'est en vue de l'avènement de Jésus dans le cœur des hommes. Au prix de toutes les fatigues, de journées de dix-huit heures et de risques pour sa vie.

Admirons l'esprit apostolique de notre pape. Collaborons généreusement à sa venue et prions pour des retombées de salut sur notre pays.

Hectorien Chapdelaine, prêtre

Fausse note

Après tout ce qu'il a dit à l'inauguration de la nouvelle caserne des policiers et pompiers, le maire Trépanier n'apprendra plus rien à personne dans son livre sur l'histoire de Granby...

— O —

Même si les deux gouvernements supérieurs se détestent, leurs représentants de Shefford font assez bon ménage pour s'applaudir l'un l'autre...

— O —

Le moins que l'on puisse dire, c'est que les Islanders ont manqué d'huile à

leur première rencontre contre Edmonton...

— O —

Avec les fleurs qu'il lance à Jean Lapierre et Roger Paré, le maire de Granby est en train de faire leurs prochaines campagnes électorales...

— O —

Fausse, pour l'instant du moins, la rumeur voulant que Granby annexe Bromont...

— O —

C'est sans doute parce que son discours avait déjà été bien assez long que le maire Trépanier n'a

pas rappelé, à l'inauguration de la nouvelle caserne, que les chameaux sont les pompiers du désert...

— O —

Si jamais la police municipale de Granby manque de cellules (il n'y en a que quatre à la nouvelle caserne), elle pourra toujours louer quelques cages au zoo...

— O —

C'a fait l'affaire des Américains que les Russes ne participent pas aux prochains JO puisqu'ils gagneront ainsi plus de médailles... Stradivarius



Programme populaire

La ville de Cowansville prévoit épuiser, avant la fin de l'année, l'enveloppe budgétaire de \$115,000 prévue à son programme de subvention à la construction domiciliaire. Déjà 65 propriétaires se sont prévalus du \$1,000 disponible dans le cadre de ce programme mis sur pied en septembre 82 et la valeur des permis émis par la ville pour la construction de maison unifamiliale a grimpé à \$2,549,350. En vigueur jusqu'à l'épuisement des fonds, ce programme permet aussi d'être éligible au programme Corvée-Habitation du gouvernement du Québec. Les demandes de subventions sont considérées dès que les fondations sont terminées et selon l'ordre de réception.

Photo: Bernard Bourret

Les bureaux de la commission industrielle montréalaise réaménagés

ST-CESAIRE (CD) — Le commissariat industriel de la Montérégie procède à un réaménagement de ses locaux dans le but de les rendre plus fonctionnels.

Les travaux qui demanderont un investissement total de l'ordre de \$12,000 se traduiront par la construction de trois bureaux, celui du commissaire, de son adjoint et de sa secrétaire au premier étage de l'hôtel de ville de St-Césaire.

De plus, une salle de conférence et une salle d'exposition seront aménagées au sous-sol de l'édifice municipal où se trouve actuellement le

chef-lieu du commissariat. "Ces endroits nous permettront d'accueillir les industriels adéquatement et de leur présenter en permanence les produits réalisés dans la région. Cela deviendra un lieu de promotion", d'indiquer le commissaire Fernand Lavoie.

Les travaux ont débuté cette semaine et seront terminés vers la fin du mois de mai. Le conseil de la ville de St-Césaire a donné son autorisation pour la réalisation de ces travaux dont les coûts sont assumés en entier par le commissariat.



Résultats



Tirage régulier

DATE: 11-05-84

916094

50 000\$

16094	5 000\$	094	50\$
6094	250\$	94	5\$

LOTS

BONIS: 250 lots de 1 000\$ chacun

Numéros non décomposables

103A827	825A399	751B691	762C358	769D277	192G857
119A758	863A847	759B958	784C675	856D106	211G636
120A216	1188919	8088823	865C932	860D031	212G326
135A807	1288420	809B502	893C284	107E565	221G641
138A611	1358476	814B111	122C261	108E903	235G596
169A314	1438725	860B953	125C497	187E804	271G622
204A142	1698545	885B334	153D895	189E611	283G912
242A442	1838921	111C576	156D076	197E385	305G726
296A150	1898828	126C216	179D274	221E407	317G256
299A026	2838385	130C175	207D538	222E025	333G017
310A534	300B496	163C974	213D089	230E829	348G841
324A262	303B854	164C672	216D929	251E743	400G324
324A417	316B054	166C457	226D735	257E993	412G316
330A869	316B303	169C032	230D979	258E646	420G369
362A905	323B809	188C772	235D847	267E726	430G702
366A114	334B547	279C222	251D796	298E230	431G273
377A544	341B123	308C888	256D792	316E656	435G940
402A723	399B888	322C283	268D598	325E695	493G427
409A091	400B313	322C949	277D722	330E246	509G894
421A536	412B827	333C012	309D277	339E083	514G030
488A788	413B244	348C363	325D483	351E162	533G176
497A312	429B554	366C940	338D522	408E431	551G794
499A815	469B343	385C613	340D583	450E092	558G744
527A569	470B497	402C162	348D770	519E938	564G337
558A295	471B170	420C107	350D005	583E584	567G403
609A428	504B436	450C076	363D847	651E756	594G839
622A450	518B118	458C261	411D722	671E073	605G022
650A711	533B099	462C304	428D056	690E157	611G153
651A061	544B387	470C795	511D029	693E806	615G243
665A137	560B295	479C867	521D021	722E052	651G068
670A940	577B007	485C201	523D696	724E962	660G129
677A978	582B891	491C672	542D424	745E233	661G863
683A744	585B675	522C645	568C191	762E415	665G055
726A789	600B006	540C941	610D044	794E990	690G385
736A452	606B621	568C404	618D630	799E418	749G772
740A046	637B561	574C049	624D092	806E881	824G389
751A063	648B708	587C304	641D773	829E371	840G681
764A410	652B631	608C466	666D081	115G341	865G117
774A101	658B623	613C902	716D969	140G330	884G988
779A429	679B232	617C072	743D648	147G098	885G389
793A748	690B665	697C430	747D194	151G014	895G303
799A212	717B229	721C530	754D358		

Résultats



Prochain		GROS LOT		813 000\$ approx	
Date	11-05-84	5	7 18 26 29 36	N° complémentaire	3
6/6	0	605 459,00\$			
5/6+	12	10 545,00\$			
5/6	175	1 084,60\$			
4/6	7 098	74,30\$			
Ventes totales		2 301 043,00\$			
		MISE-TÔT		16 26 27 31	
		Gagnants		363	
		Lot		137,70\$	

Provincial		5965651		500 000\$	
Date	11-05-84	5651	100\$		
965651	50 000\$	651	25\$		
65651	1 000\$	51	10\$		

Inter Loto		261936		250 000\$	
61936	2 500\$	Gros lots de 25 000\$		NUMÉROS MOBILES	
1936	250\$	468544		29248	2 500\$
936	50\$	535729		5901	250\$
36	10\$	591600		909	50\$

La Quotidienne

Semaine du 07-05-84

L	M	M	J	V	S
465	465	865	465	099	842

5717	1326	5034	7211	6935	2466
------	------	------	------	------	------

Prochain		GROS LOT		3 100 000\$ approx	
Date	12-05-84	6	16 19 20 25 43		
6/6	0	1 617 856,00\$	N° complémentaire 40		
5/6+	3	203 730,00\$			
5/6	130	3 595,20\$			
4/6	10006	89,80\$	Ventes totales		
3/6	203578	10,00\$	12 513 368\$		

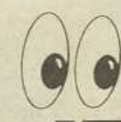
la course à pied... un sport une victoire une fête

Demi-marathon des Cantons SHERBROOKE 27 mai

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

18 MAI

Il reste encore 250 lots bonis à gagner!



J'LA VOIS
JE L'ACHÈTE!

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

par le Club automobile
du Québec
(collaboration spéciale)

Autrefois, un pick-up était essentiellement un véhicule utilitaire dépourvu de confort et destiné au travail plus ou moins dur. Aujourd'hui, on peut encore trouver ce genre de camion, mais il y a aussi des modèles plus civilisés pouvant servir aux amateurs de plein air et même à ceux qui veulent un moyen de transport quotidien. Le Nissan King Cab 4 X 4 constitue un mélange des deux types de camion.

Le King Cab présente une belle qualité de construction et de peinture. La boîte arrière possède un panneau à paroi double, empêchant ainsi que des objets laissés libres endommagent les côtés.

Les personnes de petite taille saisiront l'essence même de l'expression "monter dans un véhicule" à cause de la hauteur du camion 4 X 4. Une fois assis dans les sièges baquets confortables, on apprécie l'aménagement intérieur ainsi que la qualité de la finition. Les deux sièges strapontins ne sont là que pour dépanner sur de courts trajets. Leur manque de confort n'enlève rien à leur côté pratique. En position relevée, ils augmentent considérablement l'espace de rangement intérieur constitué autrement par un coffre à gants, une tablette sous le tableau de bord et un espace dans la console. La visibilité est sans reproche.

Les instruments sont des plus complets et faciles à lire. Le système de chauffage/ventilation bénéficie de nombreuses bouches d'aération. Il y a de plus un dégivreur électrique pour la vitre arrière. À souligner, le frein d'urgence facile à opérer est bien situé compte tenu des possibilités offertes. L'insonorisation, pour ce type de véhicule, est particulièrement réussie.

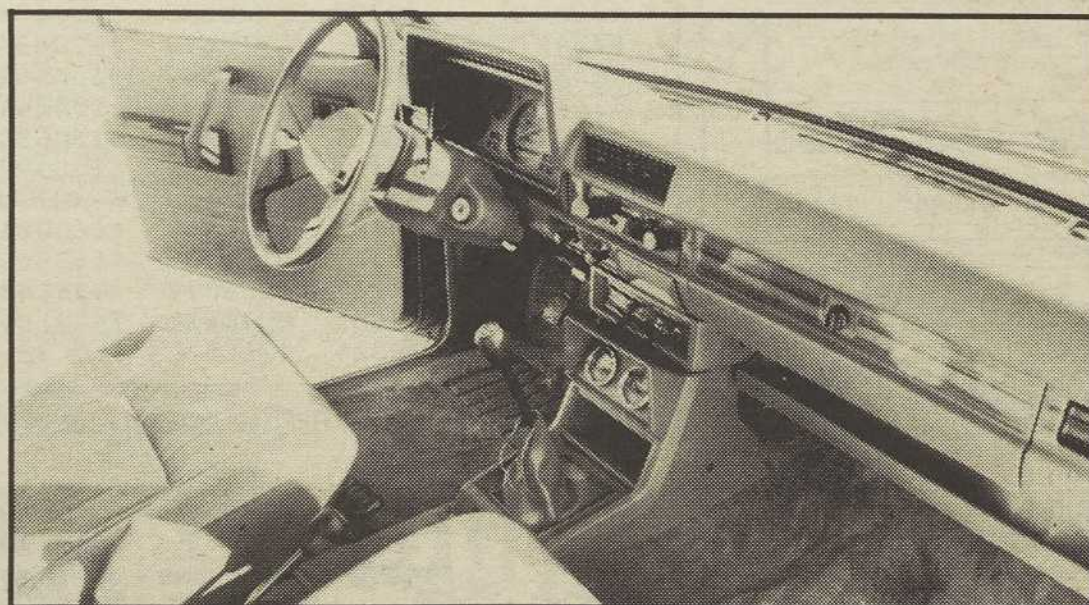
Le moteur démarre au quart de tour, mais hésite un peu pendant la période de réchauffement. Sa puissance s'avère discrète si on est trop timide sur l'accélérateur. On dirait que l'embrayage et la transmission furent conçus pour les conducteurs paresseux et quelque peu jouisseurs tant ce système fonctionne en douceur. Ceci surprend agréablement pour ce type de camion. Il en va de même pour le maniement du levier de la boîte de transfert des

Le Nissan King Cab 4X4

Un quatre roues motrices civilisé



Un heureux mélange de deux types de camion.



L'aménagement intérieur et la qualité de la finition sont deux atouts du Nissan King Cab 4 X 4, sans

compter une gamme d'instruments complète et facile à lire.

POUR:

- aménagement intérieur
- équipement complet
- transmission
- confort des sièges avant
- finition

CONTRE:

- Suspension sèche (sans charge)
- Blocage rapide des roues arrière en freinage (sans charge)

FICHE

TECHNIQUE:

- Prix de base: \$11,154
- Prix de la voiture essayée: \$11,699 (transport et préparation en sus et sans la boîte de fibre de verre)
- Longueur: 4 750 mm
- Largeur: 1 685 mm
- Poids: 1 422 kg
- Moteur: 4 cylindres, 2.4 litres
- 103 CV 4800 tours/min.
- Transmission: Manuelle - 5 vitesses
- Consommation durant l'essai: 13.0 l/100 km (22 mi/gal.)
- Nombre de concessionnaires:
- au Québec: 51
- au Canada: 260

quatre roues motrices. Cette dernière fournit un rendement exemplaire.

La servodirection et ses servofreins procurent d'aussi plaisantes sensations. La première se distingue aussi par sa précision et sa stabilité. On doit se méfier des seconds lors des premiers freinages par temps humide et lors des arrêts d'urgence, puisque les roues ont tendance à bloquer rapidement.

À propos de la suspension, on ne pourra reprocher à Nissan d'ignorer qu'une médaille possède deux côtés. Sur belle route et sur route légèrement cahoteuse à vitesse conservatrice, elle offre une portée assez confortable pour un 4X4. Par contre, si on augmente la vitesse sur une surface moins unie qu'une table de billard, elle vous rappelle durement à l'ordre. Les amateurs de rodéo pourront expérimenter eux-mêmes ce sport tout en conduisant. Avec une charge raisonnable, le King Cab 4 X 4 perd ses prétentions d'étalon indomptable.

Nissan a construit un quatre roues motrices civilisé à plusieurs points de vue et offrant une belle polyvalence. Il ne lui reste qu'à dompter la suspension en conduite sans charge.

Notre voiture d'essai était une gracieuseté de Sainte-Foy Nissan Ltée.

ÉCONOMISEZ...
à l'achat, à la consommation
en achetant une petite voiture

GEMME AUTO inc.
839 COWIE
GRANBY 378-6222

626



LA LUXUEUSE
PAR EXCELLENCE

mazda
DÉFINIT LES NORMES.
G.L.C.



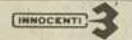
LA VOITURE ÉCONOMIQUE
TANT RECHERCHÉE

L-7002

"La plus économique sur le marché"



A partir de \$6 000



3 cylindres est une voiture populaire, simple, répondant de façon favorable à tous les problèmes de consommation, de performance et de confort.

"Le Bon Endroit"



LES VOITURES ATTALIA INC.
1315 PRINCIPALE — GRANBY
TEL. 375-5408



1985 200SX HATCHBACK



GRANBY NISSAN INC
433 Principale
Granby 378-9088

**LA PETITE CAMIONNETTE
RAM 50**



M. François Delorme
Prop.



L'économie du DIESEL
et les plaisirs du 4x4



L-6348

GARAGE DELORME

325 Principale, Ste-Brigide

293-5347
L-6348

de St-Jean: 348-0411

HYUNDAI pony

et son équipe équestre



GILLES GIROUARD
Directeur des
Ventes



JEAN HARVEY
Représentant
région St-Hyacinthe



PIERRE BRUNET
Représentant
région Beloeil,
St-Hilaire



PIERRE FORTIN
Chef mécanicien



DANIEL BROCHU
Service et pièces



HYUNDAI

**LE
CARREFOUR**
de la voiture importée

2499, Boul. Casavant, St-Hyacinthe J2S 7E5 Tél: 774-6344

L7145

**LE No 1 VOUS OFFRE
DES VOITURES
ÉCONOMIQUES**

CHEVETTE



- * CHEVROLET CHEVETTE
- * CHEVROLET CAVALIER
- * CHEVROLET CITATION
- * OLDSMOBILE FIRENZA
- * OLDSMOBILE OMEGA

Charland
CHEVROLET-OLDSMOBILE (1978) Ltée
500, Boul. Beloeil, Beloeil, Qc J3A 1A1
Tél: 372-4242

L-7328

SIGNET



Garantie 3 ans
ou 80 000 km
Protection anti-rouille
à vie

A partir de **4 998\$**

T.P.I. en sus

MARC LADA

5645 Boul. Laurier,
St-Hyacinthe
773-3281

L-6342

et en gardant le confort économique

par Claire DesGens

■ GRANBY — Un symposium de la sculpture pourrait avoir lieu au Parc provincial de la Yamaska cet été si le ministère des Affaires culturelles lâche les fonds nécessaires.

C'est l'unique détail qui empêche actuellement l'instigateur de cette activité culturelle inédite, M. Roger Lapalme, de déclarer officiellement qu'il y aura un symposium régional de la sculpture au cours des mois de juillet et août dans le parc de la Yamaska.

En fait, M. Lapalme monte ce projet depuis quelques mois déjà et il est appuyé dans ses démarches par le comité de la culture de Granby, le comité culturel de la Haute-Yamaska, les autorités du parc provincial ainsi que le député québécois Roger Paré qui a fait des pressions personnelles auprès du ministre Clément Richard.

"C'est un événement tout à

Projet de symposium de la sculpture au parc de la Yamaska

fait spécial qui j'ai voulu organiser pour rehausser le niveau culturel de notre région et pour faire connaître des artistes trop mal connus", d'expliquer M. Lapalme.

Art et nature

Un symposium de la sculpture, tel qu'imaginé par Roger Lapalme, c'est un projet d'intégration de l'art à la nature. Si le ministère embarque, un groupe de cinq sculpteurs s'engageront à

produire durant deux mois cet été, cinq sculptures à caractère monumental qui seront façonnées et qui demeureront ensuite sur le site naturel et touristique du parc de la Yamaska.

"Le physique naturel du parc favorise l'isolement des créateurs et de leurs oeuvres mais il demeure quand-même accessible aux touristes qui voudront voir les sculpteurs travailler", indique M. Lapalme.

C'est la première fois qu'une telle activité culturelle aura lieu si le ministère décide d'octroyer les \$40,000 que demande un tel projet d'envergure.

"\$40,000, ça représente \$7,500 par pièce et c'est le strict minimum. Il faut compter le matériel, la main-d'oeuvre, le transport, la location d'équipements, l'assurance et le salaire du sculpteur pendant ces deux mois-là. La balance de \$3,000



M. Roger Lapalme est l'instigateur du projet de symposium de la sculpture.

servirait à faire la promotion du symposium."

Les cinq sculpteurs choisis pour participer au symposium sont tous des artistes de Granby et de St-Césaire. Outre M. Lapalme, il y a MM. Michel Rodrigue, Michel Gaudreault, Serge Beaumont, Michel Savoie et René L'Heureux. Ces artistes travailleraient à partir de matériaux comme le béton, le métal, la pierre, la céramique et le bois.

A J.-H. Leclerc Le théâtre attire de plus en plus les étudiants

par Danielle Leggett

GRANBY — "En offrant l'option "théâtre" à nos jeunes de secondaire V, nous désirons atteindre deux buts: d'abord sensibiliser les étudiants au fait culturel et aussi leur donner une première chance de toucher à un domaine pour lequel ils ont peut-être du talent."

M. Alain Beauregard, responsable du département du français à J.H. Leclerc est aussi le responsable de l'option Théâtre auprès de 65 jeunes de secondaire V et ce, depuis 5 ans. "Ca fait maintenant 10 ans que la polyvalente offre l'option "théâtre", poursuit-il. Il n'y avait alors qu'une seule classe. Mais l'intérêt a grossi en même temps que le nombre d'inscriptions, et nous avons maintenant deux classes, qui font chacune trois périodes de 75 minutes hebdomadairement.

Tantôt acteur, tantôt technicien, tantôt...

Etudier en option théâtre ne signifie pas seulement "jouer". On y apprend également à faire la mise en scène, à manier les systèmes de son et de lumières, à maquiller, à faire (et défaire) les décors, bref, à franchir toutes les étapes, de A jusqu'à Z. Ainsi, si un étudiant a participé aux décors dans une première

pièce, rien ne l'empêche de jouer dans la deuxième et de s'occuper du son dans la troisième.

"Les jeunes ont la chance de toucher un peu à tout s'ils le veulent, explique M. Beauregard, puisque nous présentons 10 pièces au total, entre avril et mai. Les représentations ont lieu ici même, à l'auditorium, et l'entrée est libre." C'est donc l'occasion pour les parents et les amis de venir encourager les "futures vedettes".

Mercredi dernier, avait lieu la dernière présentation à laquelle ont assisté quelque 200 spectateurs, la plupart des confrères et consœurs de classe. Ce qui ne signifie pas que d'ici la fin de la session, les étudiants chômeront! "On a encore beaucoup de travail, assure M. Beauregard. Nous avons nos ateliers d'écriture et d'expression dramatique qui demandent beaucoup d'imagination à nos jeunes. Par exemple, je leur demande de dialoguer dans un langage qu'ils inventent spontanément. Et les résultats sont parfois étonnants... ils réussissent à se comprendre!"

Cette initiation théâtrale a permis à quelques étudiants de se découvrir le talent nécessaire pour poursuivre des études collégiales dans ce sens, à St-Hyacinthe.



Une scène mouvementée d'une pièce présentée par les étudiants de l'option théâtre à la polyvalente J.-H. Le-

clerc, une option qui a de plus en plus la faveur des jeunes.

photo Alain Dion

Ding, Dang, Dong... et les autres

par Danielle Leggett

■ GRANBY — Dans le cadre de leur dernière représentation théâtrale, les étudiants de J.H. Leclerc avaient choisi de présenter, mercredi dernier, la pièce "Jouez-moi d'amour", une comédie, suivie d'une parodie de Ding et Dong.. par Ding, Dang et Dong.

De dernier trio, composé de Dany Lamoureux, Yvan Gagné et Alain Martel, fut plutôt un petit "extra" servi aux spectateurs, puisque seul Alain fait partie de l'option théâtre de J.H. Leclerc.

Humour et imagination Malgré quelques farces carrément vulgaires et sans intérêt (mais qui ont malgré tout réussi à en faire rire quelques-uns), l'en-

semble du spectacle a dénoté beaucoup d'humour et d'imagination.

Si Alain Martel et Dany Lamoureux démontrent un talent certain pour la comédie, Yvan Gagné ressort tout particulièrement du trio. Il a réussi, par ses mimiques incroyables, à nous faire éclater de rire plus d'une fois. Un p'tit gars bourré de talent qui, s'il le veut bien, risque d'aller loin!

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

BRICOLEUR: Cottage \$25,000, 3 ch.c. garage. Taxes \$697. JEAN-PAUL ROY, 378-4681, Century 21, courtier.

CANTON GRANBY: bungalow 25x42, avec abri d'auto, grand terrain, 5 1/2, avec sous-sol semi-fini. 372-7342.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

FAUT VENDRE: Maison 1981, split level 28x36, abri d'auto. Terrain clôturé, planchers et armoires en chêne. Endroit paisible. Prix raisonnable. Aussi Plano Spencer London et meubles antiques. Après 6h à 378-6217

MAISON 5 1/2, salle de jeux, et grand garage, à 227 rue Roy. Pas d'agent! 378-0518 ou 539-1579 après 18h.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GRANBY: 200 St-Jean Baptiste, maison pierre et brique 28x38, garde-robe en cèdre, s-sol fini, fenêtres et corniches aluminium, entrée pavée unie, 4 ch.c. dont 2 au 1er plancher, 2 s.bain, garage. Tour de 65'. Situé dans quartier résidentiel.

MAISON NEUVE 5 1/2, avec garage, foyer, armoires en chêne, tapis mur à mur, prix: \$58,500. Prêt à 9 1/2 % d'intérêt. 378-3472 ou 372-6034.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON 6 1/2 pces, 3 c.c., grande cuisine, 2 salons dont l'un avec bar et foyer; terrain 60x265, \$36,500. 375-3195.

ST-CESAIRE: Construction 1 an, 2 ch.c. beaucoup de boiserie. Pas d'agent. Intéressé seulement à 469-2263 ou 469-2497

TRANSFERT: Bungalow près des Galeries, planchers bois franc, \$44,000. JEAN-PAUL ROY, 378-4681, Century 21, courtier.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE Holiday Rambler, 29', excellente condition, plusieurs extras. Faut voir. 469-2021.

208 TERRAINS A VENDRE

GRANBY: rue Mailloux, terrain sans taxe d'amélioration. S'adresser à 765 St-François. Constr. J.R. Tremblay, 563-8685, 378-0545

210 COMMERCES A VENDRE

1 DISCOTHEQUE MOBILE professionnelle à vendre, avec disques social et Disco. En bon état. Tél. 372-8340

CAFÉ-RESTAURANT à vendre au centre-ville de Cowansville. 263-6708.

DEPANNEUR-CANTINE à vendre situé près de 2 écoles. Tél. 372-8675

225 OCCASION D'AFFAIRES

OCCASION D'AFFAIRES Temps plein ou partiel. Possibilité de \$450, \$900 et plus par semaine. Vie-tal recherche un nombre limité de distributeurs, selon le secteur. Expérience non nécessaire, nous donnons formation complète. Pour informations appelez sans frais: 1-800-361-6614.

241 APPARTEMENTS A LOUER

1- LIBRE IMMEDIATEMENT 2 1/2, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget. 3 1/2, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, \$225. 375-3557 ou 378-8717.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 meublés. Centre-ville. \$150 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc. Tél. 372-4121

3 1/2. Près du Golf. Galerie. Simonds. Centre-Ville. Tél. 375-1408 ou 378-1997.

APP. 1 et 2 1/2 pces, pour homme, meublés, poêle, frigidaire, stationnement, à 329 Boul. Bolvin. 372-0406.

APP. 2 1/2 pces, meublé, non chauffé, \$210. par mois. 534-3009.

APP. 2 1/2, 3 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, éclairés, chauffés, très propres, biens situés, endroit paisible. 378-1486.

APP. 2 1/2, meublé, très propre, au 1er étage, endroit tranquille, eau chaude fournie, libre imm., à 159-B, St-Antoine N. 375-4793.

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés. Libres 1er juin. Serv.lav.séch. pour app. Situés rue Maisonneuve. Tél. 378-0663

APP. 2 1/2-3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, stationnement déneigé. Inf. 319-4 Bouchard. 372-9438, 378-3313 ou 378-9200

APP. 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, situé au 197 Desjardins, libre 1er Mai. 378-3472 ou 372-6034.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3 1/2, meublé, 1er plancher, situé rue Denison Tél. 378-8557

APP. 3 1/2, tout meublé, avec meuble Colonial Roxton, construction récente, très propre, près des Galeries. \$250. par mois. 378-1772.

BACHELOR très grand, meublé, chauffé, éclairé, stationnement privé, dans bungalow, pour homme, libre 1 juillet. 375-5750 après 4h30 ou heures des repas.

GRAND 3 1/2 à sous-louer, meublé, chauffé, repeint à neuf, serv.lav.séch. Près des Galeries, libre imméd. \$280. 378-6631 ou 293-4346

GRAND 3 1/2, presque neuf, meublé à 134 Adélaïde, pour juillet. Au 303 St-Charles S., juin et juillet. Prix à partir de \$260.

Inf. 378-4486

LOGIS 2 1/2, 3 1/2-4 1/2 MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

243 MAISONS A LOUER

A BROMONT: maison 8 pces, en montagne, près golf et tennis, etc. Non chauffée, \$450. par mois. 534-3009.

GRAND 5 1/2, dans haut d'une maison, à Granby, accès à la piscine, \$500. par mois. 378-1967.



MARC FAUCHER
(1978) Inc. courtier.

372-2761

35, ÉVANGÉLINE, GRANBY

Un seul endroit à fréquenter pour les exigences d'une transaction immobilière aussi confuse qu'elle soit:

À votre disposition des professionnels de l'immobilier:

qui orientent leurs conseils sur la qualité de vie que vous recherchez,

qui magasinent une hypothèque ou le financement dont vous avez besoin, aux meilleurs taux & conditions du marché,

qui vous conseillent sur les meilleurs notaires, arpenteurs, évaluateurs & professionnels qui sont reliés à votre transaction.

Une propriété c'est pour vous...

MARC FAUCHER (1978) INC.
TÉL.: 372-2761

PC-3962

G. GARNEAU & ASSOCIÉS

Courtier



CANTON STUKELY: Bungalow en pierre des champs, construction 1978 sur un grand terrain boisé de 40 000 pl.ca. Maison avec chauffage électrique, plancher de bois franc et tapis, foyer en marbre brut, sous-sol fini, plus entrée extérieure asphaltée en forme de fer à cheval. Venez voir vous serez comblés.

GUY LANGDEAU, agent
Tél.: 375-1696

pc3983

PROPRIÉTÉS A VENDRE



LUC GIRARD,
372-4366 (rés.)

2231 CHEMIN ST-PAUL: Maison mobile 14x70, sur terrain loué, 4 1/2 pces. Prix: \$17 850.

2232 GRANBY: Bungalow en brique, rénové, plancher bois franc, 5 1/2 pces, rue Bégin. Prix: \$63 000.

2247 COWANSVILLE: Propriété à revenus, brique, 12 logements, tous loués. Const. 1976, revenu annuel: \$38 160. Investissement de choix, classe 31.

2251 DÉVEL. VAL MAHER: Petit cottage 3 pces meublées, garage, grand terrain. Prix: \$27 500.

2254 GRANBY: Rue Mountain, cottage 8 1/2 pces, salon avec foyer, plancher bois franc, grand terrain, endroit paisible. Prix: \$85 000.

2257 ST-JOACHIM: Ferme nue. Route 241, 50 acres, maison 5 1/2 pces, grange 36x60, poulailler 12x12. \$85 000.

2261 TERRASSE BELLEVUE: Bungalow brique, 8 1/2 pces, sous-sol fini, foyer, piscine hors terre, terrain paysagé. Aubaine. Prix: \$59 500.

2274 EASTMAN: Bungalow en cèdre, 6 1/2 pces, 2 foyers, très belle vue. Prix: \$48 000. Considérerait échange.

2283 GRANBY: Duplex en brique de 5 1/2 pces chacun. Chauff. élect., garage double à l'arrière, section haut de ville, près du parc Victoria. Prix: \$73 000.

2297 RUE FRÉCHETTE: Bungalow brique, 5 1/2 pces, piscine hors terre, grand terrain. Prix: \$43 000.

2302 MONT-PLAISANT: Terrain 150x162, boul. Avery. Prix: \$10 000.

2304 GRANBY: Bungalow brique, 6 1/2 pces, plancher bois franc, fenêtres aluminium, rue St-Hubert. Prix: \$52 000.

GÉRARD ST-MARTIN
372-8360 (rés.)

2138 ROXTON POND: Chalet 5 1/2 pces, isolé, au bord de l'eau. Prix: \$17 000.

2147 MILTON: Maternité 243 truelles en opération, bien équipée, poules pondeuses, sucrerie, maison brique 6 1/2 pces, garage attaché.

2169 CHALET bois rond, 3 1/2 pces meublées, terrain boisé. Prix: \$6500.

2216 GRANBY: Maison de pension, 5 c.c., immense terrain. Prendrait échange.

2237 GRANBY: Tabagie-dépanneur, fonds de commerce. Très bon chiffre d'affaires, excellente situation, centre-ville. Très bon.

2260 589, REYNOLDS: Bungalow brique 1983, 8 pces, porte française, armoires en chêne, plancher bois franc, grand terrain boisé, taxes \$500. Prix: \$80 000.

2266 BUNGALOW: Canton, 6 1/2 pces, plancher chêne, garage attaché, terrain 21 840 p.c., porte française. Prix: \$80 000.

2291 ROXTON POND: Terrain boisé, 26 700 p.c. Prix: \$6300.

2292 GRANBY: Bloc 8 logis meublés, rapporte \$18 780 par année. Prix: \$95 000.

2300 GRANBY: Rue Lafontaine, bungalow brique, 5 1/2 pces, sous-sol fini, armoires chêne, plancher bois franc, garage. Prix: \$45 000.

JEAN-CLAUDE QUAY
375-2244 (rés.)



2205 ROXTON POND: Atelier 16x20, isolé, chauffage électrique, sur terrain 99x86,8. Foyer en pierre des champs. Prix: \$9500.

2214 GRANBY: Bungalow brique, 6 1/2 pces avec garage, sous-sol fini, paroisse St-Joseph. Grand terrain paysagé, beau plancher de bois franc, près église, parc et école. Prix à discuter.

2286 GRANBY: Près des Galeries, école, dépanneur. Bungalow 5 1/2 pces, avec garage 50x28 attenant, tout en brique, entrée asphaltée, plancher bois franc, terrain 60x100, bien situé. Prix: \$53 000.

2225 GRANBY: Bungalow avec abri d'auto, const. 1975, 7 1/2 pces, sous-sol fini, combustion lente, piscine 24 pieds, tour et rotor, entrée pavée. Terrain 71x107. Faut voir ça...

2299 GRANBY: AUBAINE, maison mobile Champlain, très propre, comme neuve, chauffage élect., foyer, rideaux, 2 remises, située au Beau Site, le plus beau secteur. Pour vente rapide, prix à discuter.



2301 GRANBY: Maison à revenus, 3 logis en clapboard de vinyle, fenêtres vinyle, rénovation, 3 garages, secteur recherché, toujours loués. Pour vente rapide.



2303 CANTON: Maison à la campagne, const. récente, 6 1/2 pces, brique et masonite, sous-sol demi-fini, entrée split, poêle Franklin, lave-vaisselle, foyer extérieur, magnifique terrain bien paysagé, taxes: \$318. Prix: \$49 000.

FRANÇOISE PARÉ
375-2244 (rés.)

2052 ATTENTION AUX ACHETEURS, BAR prix réduit de \$40 000. Permis de salle à manger, bar, spectacles, capacité de 125 personnes, chiffre d'affaires \$250 000. aux livres. Cause de vente: santé.



2154 GRANBY: Bungalow, maison très luxueuse, 7 1/2 pces, bois franc à la grandeur, appareils encastrés, tenture, lustres; secteur des Galeries. Une visite vous enchantera.

2158 DOUVILLE: Près de St-Hyacinthe, boul. Laurier. Très belle maison, 9 1/2 pces, plancher, armoires, décoration exceptionnelle, bâtisse et terrain commercial. Faites une offre.

2161 MAISON MOBILE 14x68, 3 c.c., chauffage élect., foyer dans le salon. Prix réduit à \$18 000.

2185 ST-ALPHONSE DE GRANBY: Bungalow brique, 5 1/2 pces, immaculé. Taxes: \$400. Chauffage \$300. Lave-vaisselle, tapis, 3 belles c.c., remise, patio, 1 mille sortie autoroute. Prix: \$55 000.

2202 PROPRIÉTÉ À REVENUS: 12-4 1/2 pces, neuf, brique, béton, acier; plancher marqueterie, armoires chêne. Intérêt 9 1/2 pour 3 ans. Acheteur sérieux appelez-moi.

2219 CANTON GRANBY: 9e rang, bungalow 10 1/2 pces, sous-sol fini à grandeur, foyer, décoration très riche, un salon, 2 vivoirs, une salle d'étude, un atelier, 2 patio, piscine avec deck, terrain paysagé, "cushion" à grandeur, remise, entrée pavée. Venez vivre dans le canton, petites taxes.

2273 MAISON MOBILE 1978: 14x68, chauffage élect., foyer, antenne rotor, rideaux du salon, tondeuse inclus. Appelez-moi pour une visite.



YVES DESAUTELS
378-9109 (rés.)

2126 GRANBY: Propriété 15 logis, brique, classe 31, rapporte 59 000,00\$. Secteur lac Bolvin. Placement.

2156 GRANBY: Bungalow 26x42, pin et déclin aluminium, 4 1/2 pces, 2 c.c., grand terrain 102x100. Secteur Lac Bolvin.

2163 BROMONT: Bungalow bois, 4 1/2 pces, terrain boisé, 20 000 p.c. Au pied du mont Gale. Idéal pour les amateurs sports au grand air. Seulement \$32 000.

2179 À QUELQUES MILLES DE GRANBY: Moulin à scie, tout équipé, plus tracteur, terrain 50 900 p.c., clientèle établie. Aubaine.

2220 LAC ROXTON: Chalet, cottage hivernisé, 6 1/2 pces, accès au lac, terrain paysagé, grand hangar isolé. Seulement \$28 500.

2223 HÔTEL-MOTEL: Faillite, 20 unités, 2 grandes salles de réceptions. Bar salon + bungalow, face au lac, grand terrain. Pour le prix d'un chalet.

2236 LAC ROXTON: Chalet bois, 4 1/2 pces, terrain 60x80, beaux arbres, faillite. Faites une offre.

2288 GRANBY: Tabagie, chiffre d'affaires au-delà de \$300 000. Secteur achalandé. Opportunité pour personnes ambitieuses.

2298 GRANBY: Propriété à 3 revenus, brique, 3 locaux commerciaux + 2-3 1/2 pces, chauffage élect., centre-ville, rapporte \$15 300. Faut voir...

SYLVIANNE RENÉ
372-4191 (rés.)

2134 VALCOURT: Bungalow brique, 7 pces, 4 c.c., garage, salon avec miroir, terrain paysagé. Prix: \$58 000.

2175 VALCOURT: Propriété à revenus, 5-4 1/2 pces, 1-3 1/2 pces, très bien situées, revenus: \$16 380. Prix: \$98 500. Toute une affaire...

2268 CANTON GRANBY: Magnifique bungalow 28x38, garage, terrain 120x240, 2 c.c., plancher bois franc. Domaine très paisible à moins de 1 km des Galeries. Taxes minimales.

2278 GRANBY: 2 1/2 milles centre-ville, ch. Waterloo. Bungalow brique et alum, 8 1/2 pces, 4 c.c., sous-sol fini, garage commercial loué 350\$ par mois. Faut voir...

MONIQUE LEMAY
283-5041 (rés.)

2122 COWANSVILLE: Duplex 2-5 1/2 pces, 3 c.c., grande remise, près de l'école. Devenez propriétaire pour aussi peu que \$200 par mois. \$43 800. À QUI LA CHANCE!!

2203 CANTON SUTTON: Bungalow 4 1/2 pces, 2 c.c., grand terrain boisé, près des pistes de ski, taxes minimales.

2228 ST-ALPHONSE: Maison mobile 1974, 5 1/2 pces, 2 c.c., grand terrain ombragé. Inclus: chalet 20x20 isolé et chauffé. Faites une offre.

2245 FARNHAM: Bungalow brique 1972, 6 1/2 pces, 4 c.c., foyer pierre, sous-sol fini, remise aluminium; très bien paysagé. Faites une offre.

2252 COWANSVILLE: Propriété à revenus en brique, 6 logis 1-4 1/2 pces et 5-5 1/2 pces. Très bien située, près centre-ville. Bon placement.

2289 GRANBY: Duplex cl. alum., rénové, 2-4 1/2 pces, centre-ville, revenus: \$ 6780. Très propre. Une visite vous enchantera.

pc3991

45 RUE CENTRE — GRANBY — Tél: 372-4366

243 MAISONS A LOUER

MAISONS neuves à louer, dans un jumelé, 3 ch.c. Grand salon, salle à manger, cuisine, lave-vaisselle inclus, 2 ch.bain. Chauff.élect. Garage avec porte élect. Pour 15 juillet ou août. \$550 par mois. Tél. 372-0382

244 LOGEMENTS A LOUER

1-A COTÉ DES GALERIES: pour 1er juillet, grands 4 1/2, \$272, par mois. Pour visiter: 378-9596 et 378-4874.

1-LIBRES JUIN ET JUILLET 4 1/2 à \$275 5 1/2 à \$310

Peinture récente, porte-patio, Bl. Fortin, meublé si désiré. 378-8717 ou 375-3557

1A: DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT PRES DES GALERIES 320 SIMONDS SUD 3 1/2-4 1/2-5 1/2 PCES Meublés sur demande.

Insonorisés, planchers béton, tapis, repeints, intercom. Piscine extérieure, vaste terrasse aménagée. Tél. 378-7434

1er JUIN - 54 FOURNIER 4 1/2, 1er plancher, 3 1/2 Meublé pour juillet

82 Fournier, 5 1/2 pour Juin Tél. 372-2474 ou 378-2344

4 1/2 NEUFS Boul. Leclerc Est. Insonorisés, très jolis, choix d'étage, espace de remisage et services.

5 1/2, 3e étage, secteur Galeries, libre 1er juillet, \$365. Inf. Norbert Parent, Ent-Const. 378-1389

4 1/2, dans demi sous-sol d'un 6 logements, à 159 Bl. Fortin, chauffé, eau chaude fournie, \$295. 372-1636, 372-1129

4 1/2, libre imm., 1 mois gratuit, \$275, par mois, porte patio, service lav.-séch., bl. Fortin. 378-0757, soir

4 1/2, libres juin, juillet. 3 1/2, meublé, libre 1er mai. Service lav.-séch. Au 12 Fournier. 378-7813

4 1/2, porte-patio, chauff.élect. Situé Place Touraine, \$285 par mois. Libre juillet. Tél. 378-4187

A GRANBY: 5 1/2, moderne, ensoleillé, grande galerie, tapis m. à m., porte patio, câble TV, stationnement déneigé, grande terrasse. Libre 1er juillet. Tél. 534-2729.

AUBAINES DU PRINTEMPS 2x4 1/2, à louer immédiatement; 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, libres 1er juillet. Concierge, eau chaude, tapis, endroit tranquille, balcon, aucune taxe. Au 1190 Simonds Sud. Prix spéciaux variant de \$250. à \$284. Premiers arrivés, premiers servis. 378-3012 ou 378-7433.

BLOC NEUF 152 FOURNIER Pour Juin-Juillet; 3 1/2, meublé, libre imm., et 4 1/2. 2 ans sans augmentation. Bur: 54 Fournier, app.6. 378-2344, 378-5207.

COWANSVILLE: logis neuf 5 1/2 pces, situé près centre d'achats, disponible 1er juillet. 375-5334 ou 375-3656

GRAND 5 1/2 chauff. élect. libre actuellement 168, rue Décelles, Granby 320\$ par mois: 1-678-2527.

JUILLET: 4 1/2, (bloc 6 logis), constr. récente, repeint, chauff. minime, \$265. LIBRE IMM.: 3 1/2, neuf, non ou semi-meublé. 372-1378

244 LOGEMENTS A LOUER

LA SEIGNEURIE DE GRANBY, 1160 Simonds Sud. Grand 5 1/2, 4 1/2, 1 studio meublé, mai gratuit. 378-4022

LIBRES 1er JUIN: 4 1/2 non meublés à 143-147 app.1 St-Georges. S'ad. 30 Elgin, app. 1, Granby. 372-2678

LIBRES IMM.: 3 1/2 au 3e étage, construction récente, inst. lav.-séch., \$230., au 123 Bl. Fortin. **POUR 1er JUILLET:** 4 1/2, au 3e, au 120 Bl. Leclerc E., \$290., au 335 et 375 Langlois, \$300.; 355 Langlois, \$305. 5 1/2 pces, au 107 Wellington, au 2e, \$310. Au 75 Fatima, au 3e, \$325. Au 335 Langlois, au 3e, \$340. Pour visiter, concierge dans chaque immeuble. Tél. 372-0382

LOGIS 3 1/2 au 1er étage, libre en juillet. Rue Bouchard. Tél. 378-8903.

LOGIS 3 1/2 pces, meublé ou non, récent, s-sol, pour juillet. A 622 Ste-Rose. Tél. 378-8892

LOGIS 3 1/2, près I.B.M., endroit tranquille, grand terrain, \$285, par mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Jour: 378-4596; soir: 534-2544.

LOGIS 3 1/2, ensoleillé, inst. lav.-séch. Semi-meublé. Case au s-sol, planchers bois franc, grand terrain et stationnement déneigé. Taxes payées. \$300 par mois. A 71 Drummond. Inf. 372-4956

LOGIS 4 1/2 pces, insonorisés, bloc récent. Libre pour juin et juillet. A 197 Belcourt, 378-1612 ou 378-9059

LOGIS 4 1/2, un mois gratuit, meublés ou non, repeints, porte patio, espace de rangement, rues Bourgeois et Fernand. 378-1486.

LOGIS 4 1/2, près des Galeries, inst. lav.-séch. balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Prix: \$310. libre juillet. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4 1/2, quartier résidentiel, à 100 rue Swett. Libre 1er juillet. Tél. 372-6525 ou 372-2247

LOGIS 4 1/2, moderne, intercom, planchers béton, aspirateur central, libre 1er juillet. S'ad: 96 Fournier, app.9. 375-4727 après 5h. p.m.

LOGIS 4 1/2, pas d'enfant, pas d'animaux. Libre 1er juillet, au 1066 Denison O. Tél. de 8h à 2h p.m. ou de 6h à 9h le soir 375-4744 ou 375-4585

LOGIS 4 1/2, à 330 Desjardins, app. 4, libre 1er juillet, \$275. par mois. Inf: 372-8834, 378-3810.

LOGIS 5 1/2 pces, libre immédiatement. Inf. 378-2728

LOGIS 5 1/2, grandes pièces, \$310., porte patio, chauffage élect., stationnement, prise pour auto, remise, libre 1er juillet, au 1010 LeCorbusier. 372-9254 ou App. 8.

LOGIS 5 1/2, rénové à neuf, dans un bas, accès au s-sol, situé 115 Denison Est, \$280 par mois; 3 1/2 pces, meublé, rénové à neuf, près hôpital et centre d'achats, \$250 par mois. A 317 Lafontaine coin St-Hubert. Tél. 372-3662

LOGIS 5 1/2, centre-ville, eau chaude fournie, réfrigérateur et cuisinière inclus. Jour 375-3565 soir: 372-7863

LOGIS 5 1/2, 4 1/2 pces, rue Denison; 4 1/2 rue Drummond. Tél. 378-8557

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS DE LUXE 3 1/2-4 1/2 pces, site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS NEUFS: Grand 4 1/2, disponibles mai-juin ou juillet. Situés 281-285 St-Charles Sud. Tél. 378-4486

PLACE ALLEN LOGIS NEUFS en béton, disponible juillet. Très grande 3 1/2 et 4 1/2, comprend: intercom, broyeur, balayeuse centrale et taxes payées. Près lac Boivin.

Tél. 372-6408 ou 372-6607

PRES DES GALERIES: grands logis 4 1/2, 5 1/2, non meublés. 3 1/2, meublés. 372-8000.

247 LOCAUX A LOUER



À LOUER
555, Boul. Boivin, Granby, Qué.
Possibilité de subdivision
G. GARNEAU & ASSOCIÉS
courtier
372-8836

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE pour homme, endroit tranquille, entrée privée, libre imm. 375-5750 après 4h30 ou heures des repas.

252 CHAMBRES ET PENSION

VILLA BONVOULOIR à Ste-Brigide (limites St-Césaire). Famille d'accueil privée, accommodant 3 personnes âgées autonomes. Services individuels. Mme Robidoux à 293-6927

265 ANIMAUX A VENDRE

A VENDRE: chiots Schnauzer géants, enregistrés. Tél. 372-6694

BOUC ET CHEVRE de 1 an, \$100. pour les 2. Gros canards adultes, \$7. chacun; poulettes de 4 mois, \$4. chacune; quelques pintards qui pondent, \$10. chacune. Aussi 3 petits chatons sevrés à donner. 372-5561.

CHEVAL DE SELLE 7 ans, dompté pour voiture et entraîneur. Excellente bête pour débutant. \$900. Tél. 372-7963

CHIOTS Danois, pure race, âgés d'un mois. Réservez le plus tôt possible. 539-0279, Jocelyn.

POULETTES prêtent à pondre, rouges Warren, noires Harco. St-Césaire: 469-4063

TRUIES et mâles, pur sang Landrace; truies hybrides Yorkshire, Landrace; truies hybrides saillies. Ferme Jean-Paul Lévêque, Bedford, 248-2075

241 APPARTEMENTS A LOUER

ST-CÉSARE; rue Nadeau; logis 3 1/2, inst. lav.-séch., libre imm. 469-4863 après 5h. p.m.

TRES LUXUEUX INCOMPARABLES Réservez tôt; bloc neuf pour occupation 1er Mai et 1er Juillet. Grand 4 1/2 pces, insonorisé, ex: salon 14x13, cuisine 12x19, chambre des maîtres, 13x14; petite chambre 12x10.6, \$310. par mois.

N.B.: aspirateur central, tapis de très haute qualité avec sous-tapis, armoires en chêne avec garde-manger, intercom, service de concierge. 378-3472, 372-6034

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer pour entreposage, 5,000 pi.ca. 2 grandes portes 12'x14', \$500 par mois. A 541 Edouard, tél. 378-5169

271 DIVERS A VENDRE

PLUSIEURS planches à voile, en bon état. Tél. Jocelyne à 534-2615 ou 372-5179

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et potager, livrée au gros ou petit camion. André Lacoste, paysagiste, 372-2744.

TV A LOUER: à compter de \$10 par mois. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS verger ayant entre 1,000 et 1,800 pommiers en production. Tél. entre 20h et 23h à 460-3248

ATTENTION! Achèterais bibelots, vaisselle, appareils électriques, ménages complets, articles de garage et de grenier, antiquités de tous genres. Payons comptant. 378-7282.

301 PERSONNEL DEMANDE

3 DAMES demandées dans Granby; 3 dames demandées dans Waterloo. Pour travail à temps partiel, 3 jours par semaine, \$100. Pour entrevue: 378-6696.

BESOIN de 10 personnes dans la région. Vous madame. Vous monsieur, vous êtes un bon vendeur... un super vendeur... nous avons mieux à vous offrir. STABLEX INC. vous invite à vous présenter pour entrevue: MARDI 15 mai 84, de 9h à 9h30 am. au 243 Dufferin, Granby. Consultante: Marèle Joyal.

COUTURIERES demandées, possédant overlock 5 fils, et plain, pour confection de linge d'enfant. 372-5691.

DEMANDE placier au bar Double FF, Tél.: 378-0515, demander Guy.

DISCO MOBILES PROF. Avec animation et jeu. Une musique pour tous les goûts. Allons dans un rayon de 40 milles. Toujours \$20 l'heure, 4 hrs minimum, boni 30 minutes suppl. gratuites. MUSICORIUM MOBILE Inc. midi-soir: 375-2892

OUVRIER EN MENUISERIE Pouvant exécuter autres travaux d'entretien. Position stable si qualifié. Doit posséder carte de compagnon menuisier (sans elle s'abstenir). Tél. 372-4124

SERVEUSE demandée avec expérience pour travail de 5h à minuit, au Restaurant Huguette, Ste-Brigide, 293-3372

TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Distributeur indépendant pour compagnie nationale. Pas d'investissement spécifique. Revenu \$400 à \$900 par semaine. Expérience non nécessaire. Entraînement complet. Inf. sans frais 1-800-361-9625

TRAVAILLEZ A L'EXTÉRIEUR ET APPORTEZ AINSI UN 2e REVENU AU FOYER. Venez les produits AVON. Fixez vos heures de travail et ajoutez des profits intéressants au revenu de la famille. POSTE DE CHEF de vente de groupe ouvert pour celles qui veulent un revenu additionnel et plus de responsabilités. Composez 372-4116 Lise Campbell.

SUPER SPÉCIAL DE LA SEMAINE		
DEMI-PORC	DEMI-VEAU	DEMI-TAURE
2 ¹⁰ kg 99 ^c lb	3 ⁷³ kg 1 ⁰⁰ lb	3 ⁰⁰ kg 1 ³⁰ lb
local		
DÉBITÉ ENVELOPPÉ CONGELÉ		
Achetez directement de l'abattoir, évitez les intermédiaires.		
ABATTOIR DUCHARME		
110, Authier, St-Alphonse de Granby 372-4620.		

301 PERSONNEL DEMANDE

VENDEUR DE SERVICE
Important garage de Granby est à la recherche d'un vendeur de service, possédant expérience en ce domaine et familier avec la langue seconde.

Pour plus d'informations, communiquez à:
375-2962

302 TRAVAIL DEMANDE

FERAIS travail général sur ferme. Possède expérience. Dans les environs de Granby. Tél. 378-9527

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo, écriture. Dactylo électrique 175\$, dactylo manuelle. Frère St-Yves, 469-3143

343 SERVICES DIVERS

DECAPAGE ET FINITION DE MEUBLES 8 ans d'expérience. Traitement spécial pour antiquités. Prix raisonnable. Daniel Chartier, 539-1105

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante
REPARATION
(514) 372-3832

Service Laplante
REPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TEL: (514) 372-3832

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

HONDA 500, 1982, 8,000km, \$1,500. Après 4H. p.m.: 375-3569.

MOTO Honda XL-175, semi-route, semi-trail. Très bonne condition. Prix \$600. Tél. 375-1954

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Honda V45 Sabre, 1983, 10,000km, dossier, full fairing Honda, \$3,500. Tél. 539-1911

MOTO Yamaha 1981, 650 Spécial, très propre, \$1,650. Tél. 378-6691 ou 378-5075

Les cartes d'affaires
DANIEL SOUTHIÈRE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

Raymond Gaboriault
— NOTAIRE —
CONSEILLER JURIDIQUE
Bureau tous les soirs de la semaine
53 DUFFERIN, GRANBY, QUÉ.
TÉL: (514) 378-0408

365 MOTOCYCLES SCOOTERS

MOTO Yamaha Midnight Special 1980, 16,500km, 1100cc, avec windjammer, radio am-fm CB, valises Vetter et dossier. En excellente condition. Tél. 293-5419 après 4h.

NORTON Commando 850cc, 1974, demande \$1,000. ou échangerai pour moto 3 roues. 539-0829, 539-2378.

368 CAMIONS

DATSUN PICK-UP, Club Cab, 1978, radio Am-Fm, 5 vit., excellente condition. 375-1680 ou 61 Cédar.

VAN Ford 1981 à vendre. Tél. 375-4344

370 AUTOS A VENDRE

CHRYSLER NEWYORKER Brougham 1974, tout équipé, très propre, très bon prix. 379-9166.

CHRYSLER Newport 74, 2 portes, toit vinyle, mécanique et suspension vérifiées récemment. Bon état. Prix très abordable par le propriétaire. Roxton Falls: 548-2666.

DATSUN 510, 1978, manuel, 4 portes, excellente condition, \$2,500. Après 6h à 375-4964

FIREBIRD 1975, propriétaire depuis 1977, 81,000 milles, autom. V8, \$1,300. Tél. 293-3412

HONDA Accord LX, 1983, un seul propriétaire, 41,000km, autom. SF.SD. radio am-fm stéréo cassette; HONDA Prélude 1980, autom. peinture originale, 108,000km; HONDA Prélude 1981, 5 vitesses, radio am-fm stéréo cassette, peinture originale, roues mags, 68,000km. Tél. 372-4370 ou 378-8029

OLDSMOBILE CUTLASS, 1977, 69,000 milles, comme neuf. 378-5013.

PLYMOUTH VOLARE 1976, 360, prix à discuter. 375-2489, 372-2992.



REMERCIEMENTS

Mme Marie-Paule Dionne ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies lors du décès de

M. Léon Dionne survenu le 21 avril 1984 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC3951

370 AUTOS A VENDRE

PLYMOUTH VOLARE 1976, 6 cyl., 2 portes, \$550. 534-3220.

PONTIAC GRAND PRIX 1980, moteur 301, automatique, 2 tons, très propre, excellente condition. 375-1680 ou 61 Cédar.

RENAULT 5 GTL, 1978, toit ouvrant, très propre, prix à discuter. 469-4485.

370 AUTOS A VENDRE

STATION WAGON Chevrolet Caprice 79, 350 p.c. vitres, barrures élect. Très bonne condition. Après 6h 372-7931

TOYOTA Corolla 1976, en bonne condition, \$1,200. Tél. 372-5134

VOLKSWAGEN JETTA 1980, 70,000km, automatique. Particulier 469-2764.

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE GRANBY

AVIS PUBLIC ASSEMBLÉE DE CONSULTATION

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que:

Le conseil, suite à l'adoption par résolution no 249-84 d'un projet de règlement lors de la séance régulière du 2 mai 1984 tiendra une assemblée publique de consultation, le 6 juin 1984, à 20H00 au Centre municipal, 735, rue Dufferin, Canton de Granby.

Le règlement projeté amendera le règlement de lotissement no 328-82 et amendera le plan et le règlement de zonage no 327-82 à l'effet de corriger certains articles de ces deux règlements. Le règlement no 328-82 sera modifié aux articles suivants:

Article 1.4 — Droit acquis
Article 3.10 — Rues acquises par la municipalité
Article 3.11 — Accès du terrain: matériaux à utiliser pour fins de canalisation.

Au règlement de zonage no 327-82, seront amendés les articles suivants:

Article 5.2 — Usages permis
Article 5.4 — Marges du bâtiment principal et secondaire

Article 5.5 — Dimensions des bâtiments

Article 7.2.1 — Usages permis

Article 7.3 — Dimensions des lots

Article 7.5 — Dimensions des bâtiments

Article 7.7 — Normes de stationnement

Article 10.2.1 — Usage non agricole

Le plan de zonage sera aussi modifié.

1° Une partie de la zone AGR-6 sera changée en RA-25. (plan no 1)

2° Le lot no 563-186 sera zoné VA-10 (plan no 2)

3° Le lot 789-266 sera zoné VA-9 (plan no 3)

4° Le parc Courtemanche sera changé de VB-3 en VA-8 (plan no 4)

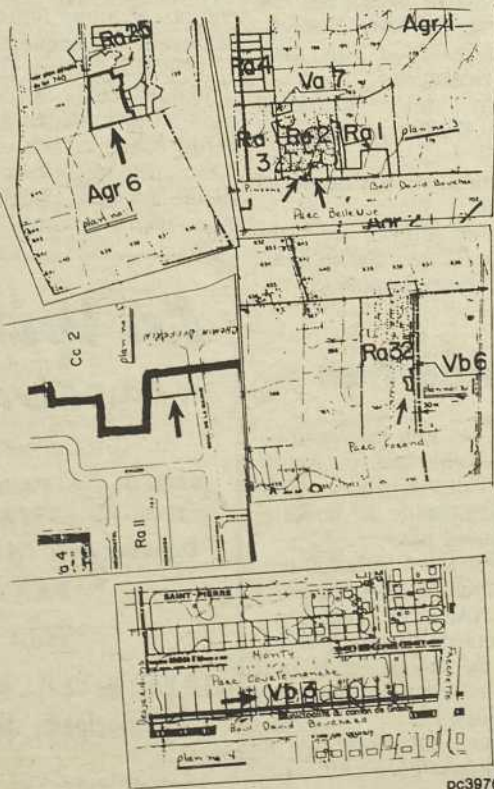
5° Une partie de la zone RA-11 fera partie de la zone CC-2 (plan no 5)

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la Municipalité.

Secrétaire-trésorier,

Réal Paré.



Les faits d'hier

Lundi 14 mai 1984

Principaux anniversaires historiques:



REMERCIEMENTS

Mme Flora Paré ainsi que ses enfants vous prient d'agréer leurs sincères remerciements pour la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de

M. Jean-Marie Paré survenu le 8 avril 1984

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. PC3986

1983 - Bagdad annonce que 232 militaires iraniens ont été tués au cours d'un violent engagement dans le secteur central du front.

1981 - Un Turc, Mehmet Ali Agca, tire sur le pape Jean-Paul II, Place Saint-Pierre, à Rome: le souverain pontife est grièvement blessé, son agresseur est arrêté.

1973 - lancement de la première station orbitale américaine, le Skylab.

1972 - Okinawa revient sous souveraineté

Naissance

Sylvie Grenier et Yvon Dufresne sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er enfant, une petite fille "CYNTHIA", née à l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 2 mai 1984. Bébé Cynthia pesait 6 lb 9 1/2 oz et mesurait 19 1/4 po.

Merci au Dr. Janelle et aux infirmières. (PC-14876)

japonaise, après 27 ans sous juridiction américaine.

1964 - Nikita Khrouchtchev, chef du gouvernement soviétique, inaugure le barrage d'Assouan, en Egypte.

1948 - fin du mandat britannique sur la Palestine. Création d'un Etat d'Israël indépendant.

1921 - victoire fasciste aux élections italiennes.

1901 - ouverture du plus long pont couvert

à Hartland, au Nouveau-Brunswick.

1874 - première joute intercollégiale de football à Cambridge entre les équipes de McGill de Montréal et Harvard de Boston.

1702 - le roi de Suède Charles XII s'empare de Varsovie.

1610 - Henri IV est assassiné par Ravail-lac; Louis IX, 9 ans, lui succède, avec Marie de Médicis, reine-mère, comme régente.

Granby, 125 ans d'histoire

(Note: La Ville de Granby fête cette année son 125^e anniversaire. Chaque jour, grâce à Richard Racine, La Voix de l'Est fait revivre à ses lecteurs une page de l'histoire de Granby).

MAI 1865

Dimanche matin dernier, une surprise attendait les villageois à leur sortie des offices religieux. En effet, à notre grand étonnement, nous pouvions constater que toutes les affiches des hôteliers et taverniers étaient disparues.

Cet empressement à respecter le règlement sur la tempérance n'était qu'un premier geste de protestation de la part des propriétaires de débit de boissons. Ceux-ci sont convaincus qu'avec ce règlement, le village court à la ruine. En plus de retirer l'affichage de leur commerce pour les voyageurs, ces messieurs refuseront dorénavant d'héberger quiconque se présentera chez eux, alléguant qu'ils ne peuvent plus satisfaire pleinement leur clientèle.

Je me demande bien comment ils feront pour tenir le coup pendant les deux années de la mise en application de ce règlement? L5060

Comménçant
le samedi
19 mai
dans

**La Voix
de l'Est**

Alice



Parizeau

CÔTE-DES-NEIGES

Une grande
fresque romanesque
sur le Québec des
années sombres

Editions Pierre Tisseyre

Les grands titres

Les décès

Au forum régional à Montréal

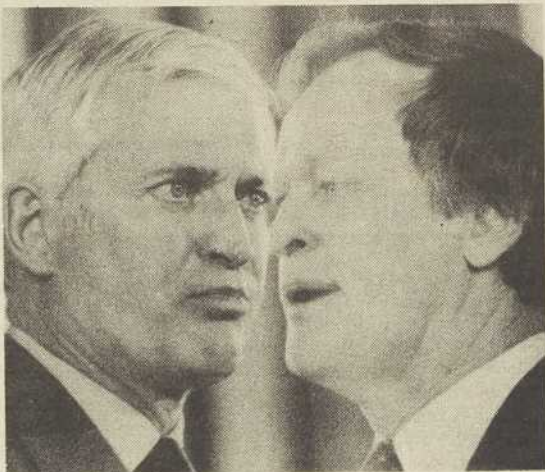
Les partisans de Chrétien y ont mis le paquet

MONTREAL (PC) — La rencontre des aspirants à la direction du Parti libéral du Canada (PLC) a servi hier aux partisans de Jean Chrétien de répétition générale pour le congrès de juin à Ottawa.

Les sondages indiquent peut-être que le ministre de l'Energie vient deuxième au Québec après John Turner, mais il n'y paraissait rien hier, car les manifestations pro-Chrétien dépassaient en ampleur et en vitalité les cabales des autres candidats.

Si un prix devait être distribué pour la "visibilité" des aspirants à la succession de Pierre Trudeau, le candidat du Québec se classerait premier. Et pour cause, rien n'avait été ménagé pour montrer que le député de Saint-Maurice arrive en tête dans sa propre province, du moins selon ses organisateurs.

Contrairement aux autres partisans, qui affichaient plus discrètement leur parti pris, les inconditionnels du ministre de l'Energie



Les partisans de Jean Chrétien (à droite) ont ont le meilleur sur ceux de son adversaire John Turner (à gauche).

n'ont eu de cesse tout au long de la journée d'exprimer bruyamment leur appui au "p'tit gars de Shawinigan".

C'était la deuxième fois en autant de semaine que les "fidèles" de M. Chrétien réussissaient à voler la vedette, après la rencontre des jeunes le week-end dernier à Québec.

Cette fois-ci, l'organisation Chrétien avait

nolisé 24 autocars pour amener de tous les coins de la province un millier de libéraux à Montréal. "On a au moins 1.500 pro-Chrétien ici", a soutenu pour sa part M. Simon Dorval alors que le parti évaluait à environ 2.500 personnes le nombre de participants.

Discours

Le ministre de l'E-

nergie Jean Chrétien, candidat au leadership libéral, a tenu un discours tourné vers le passé et la poursuite des réformes constitutionnelles, alors que son plus sérieux rival dans la course, John Turner, a parlé surtout des problèmes économiques.

Le candidat de Shawinigan rappelé qu'il y a quatre ans, jour pour jour, les libéraux et les artisans du non référendaire s'étaient réunis au Centre Paul-Sauvé, à Montréal, pour demander aux Québécois de demeurer dans le Canada. "En cette journée de la Fête des mères, a-t-il lancé, je ne peux m'empêcher de rappeler le travail de ces vaillantes 'Yvettes' qui ont fait virer la vague."

"Celui qui a dit dernièrement à Saint-Malo (René Lévesque) que le règne des Québécois à Ottawa allait se terminer avec le départ de Pierre Trudeau, se

trompe", a-t-il dit. "Nous sommes au Canada, a lancé Chrétien, pour y rester et y prendre la place qui nous revient."

Pour John Turner, les questions économiques sont importantes. Alors qu'il avait laissé entendre, la semaine dernière, qu'il fallait à tout prix réduire le déficit de \$15 milliards (sur \$29,7 milliards), hier, au cours de la période des questions, il a adopté la position de l'actuel ministre des Finances, Marc Lalonde, et celle de tous ses adversaires, en affirmant que cette opération ne devait pas se faire sur le dos des chômeurs et des défavorisés et qu'il faudrait probablement attendre encore avant de s'attaquer à ce problème.

Il a ensuite réaffirmé sa confiance dans la libre entreprise "qui pourra créer des emplois si elle est soutenue et aidée par des mesures fiscales nouvelles et des abattements fiscaux".



LASNIER
M. Sylvio

— A Granby, le 11 mai 1984, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Sylvio Lasnier, époux de Hélène Harbec demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi le 14 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby

Pour se rendre à l'église Ste-Trinité où le partage eucharistique sera célébré à 2 heures, suivi de l'inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

NOTE: M. SYLVIO LASNIER SERA EXPOSÉ DE 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse Hélène Harbec, ses enfants: Céline épouse de Paul Lauzière, Brome; Lucie épouse de Bernard Bonin.

Granby; Monique Lasnier, Hull.

Ses petits enfants: Charles, Marie-Hélène et Rachel Lauzière; Julie Bonin.

Ses frères et soeurs: M.Mme Georges Lasnier, Cowansville; Sr. Marguerite Lasnier, Sr. S.S.J.S.H. Sorel; M.Mme Marius Bisson (Madeleine) Gati-neau.

Ses belles-soeurs et beaux frères: Mme Laura Lasnier, Granby; M. Noël Le-maire, Cowansville; M. Gérard Dumont, Cowansville; M.Mme Lucien Harbec, Laprairie; M. Victor Harbec, Longueuil; M.Mme Albert Harbec, Iberville; M.Mme Jean-Baptiste Racicot, Iberville; M.Mme Marcel Demers, Farnham; M.Mme Jean-Paul Harbec, Otton Park; M.Mme Marcel Caya, Farnham; M.Mme Gérard Harbec, Farnham; M.Mme Michel Harbec, Farnham; M.Mme Adrien Harbec, St-Roch l'Achigan; M.Mme Marcel Harbec, St-Roch l'Achigan; M.Mme Charles Harbec, Granby; M.Mme Gilles Turenne, Lachine; M.Mme Raymond Harbec, Brossard.

Ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines.

(12-14)

Souque à la corde tragique

LENZBOURG, Suisse (AP) — Une tentative pour battre le record du "souque" à la corde, temps fort de la fête sportive de Lenzbourg (Suisse), a fini en catastrophe samedi soir. La rupture de la corde a fait 24 blessés, a nécessité l'intervention d'un hélicoptère et entraînera probablement une amputation.

Au premier "ho-hisse" des 880 personnes - 440 de chaque côté qui espéraient inscrire leur exploit dans le livre Guinness des records, la corde de nylon de 2,5 centimètres de diamètre faite pour supporter une tension de 8 tonnes a cassé, blessant, gravement pour certains, 24 des participants, arrachant notamment des doigts à deux enfants et à une femme. La police a saisi le filin et ouvert une enquête.

La corde a alors filé entre les mains des participants placés au centre, brûlant et arrachant peau, doigts et mains. Un homme de 65 ans a perdu connaissance et, les mains ensanglantées, a été emmené par un hélicoptère de la garde aérienne suisse à l'hôpital. Les médecins estiment qu'on devra lui amputer une main.

Le règne Sauvé commence

Un règne de charme et de distinction débute aujourd'hui à Rideau Hall avec l'assermentation de Madame Jeanne Sauvé,

la première femme en 116 ans, à accéder au poste de Gouverneur général au Canada. Dans un déploiement excep-

tionnel de tapis rouges, de fanfares et de salves d'honneur, la petite francophone de Saskatchewan qui ne croyait jamais entrer un jour au Parlement deviendra aujourd'hui, à 62 ans, la représentante de la couronne britannique au Canada et Commandant en chef de l'Armée. Mais, annoncée aux Fêtes, cette nomination survient après trois années tumultueuses aux Communes et une longue maladie. "Il y a des moments dans la vie où il est bon de cesser d'être passionnée et controversée et de profiter d'un peu de sérénité", affirmait-elle récemment dans une entrevue. L'assermentation d'aujourd'hui avait dû être retardée en raison d'une mystérieuse maladie pulmonaire contractée en Union soviétique l'automne dernier et qui l'avait retenue dans un état critique à l'hôpital pendant plus d'un mois en février.



Ils gagnent \$22 millions

NEW YORK (AFP) — Quatre personnes ont gagné dimanche à la loterie de New York la somme record de \$22,1 millions, le plus gros "jackpot" de l'histoire américaine.

Chaque gagnant recevra un total de \$5,525,000 au cours de 21 ans, soit \$210,476 par an, une fois les taxes déduites.

Les quatre gagnants ont choisi les six numéros suivants: 36, 22, 31, 3, 9 et 38.

Selon les responsables de la loterie, les ordinateurs ont dû examiner 50 millions de combinaisons avant de découvrir les quatre gagnants.

Toilettes à problèmes

CAP CANAVERAL (AP) — Les astronautes sont ennuyés et la NASA embarrassée. Après cinq années de recherches et des dépenses s'élevant à \$12 millions, les toilettes de la navette spatiale ne fonctionnent toujours pas.

Sur 11 voyages de la navette, les toilettes ont été en panne 10 fois. "C'est très décevant", a déclaré un responsable de la NASA, M. Dan Germany. "Personne n'est content de penser que les types les plus formidables du monde, ceux qui ont vraiment l'étoffe des héros, ne peuvent pas aller là-haut et aller aux toilettes".

Les responsables de la General Electric, qui a conçu les toilettes, ne veulent pas en parler.

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot	
SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
\$0.60	\$2.40	\$113.00



Dans les endroits desservis par camelots.

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

Horoscope

BELIER

du 21 mars
au 20 avril

Un état de tension existentielle sur le plan sentimental. Acceptez le programme de divertissements que la personne qui vous aime établira. Libérez-vous d'un vague sentiment de solitude.

TAUREAU

du 21 avril
au 20 mai

Vous serez préoccupé par d'autres intérêts et l'amour restera un peu dans l'ombre. On se plaindra d'être un peu délaissé. Distrayez-vous de vos activités pour entourer la personne aimée.

GÉMEAUX

du 21 mai
au 21 juin

Vous vous jugerez avec une certaine sévérité sur le plan sentimental, vous remettrez en question vos sentiments et vos illusions. Vous vous observerez avec une lucidité inhabituelle.

CANCER

du 22 juin
au 22 juillet

Quelques complications sont à attendre dans votre vie amoureuse. Votre émotivité vous portera à mal interpréter les paroles de la personne aimée.

CAPRICORNE

du 22 déc.
au 20 janv.

On vous aimera mieux et davantage. Une personne vous démontrera toute la tendresse de son cœur. Au travail, les questions financières seront favorisées surtout en ce qui concerne votre avenir.

VERSEAU

du 21 janv.
au 19 fév.

Mettez-vous des idées créatives. Votre vie sentimentale semble se compliquer à cause de l'incompréhension de la personne qui vous aime qui ne partagera pas votre conception de la vie, de l'amour et de l'amitié.

POISSONS

du 20 fév.
au 20 mars

Donnez un bon rendement. La vie vous apportera des joies, des possibilités de nouvelles amitiés. Si votre cœur est solitaire, une conquête vous est assurée. Si vous aimez un être séduisant, il sera sensible à votre charme.

Le mot mystère

318

8 Lettres

Le mot clef — Embarrassé

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Altérer	Confus	Fangeux	Opaque	Vase
Barboter	Crise	Fasciner	Rabouiller	
Bourbeux	Dérégler	Fumeux		
Boue		Limoneux		
Brouiller	Effarer	Louche	Sombre	
Brouillerie	Embarbouiller			
Brouillon	Embarrasser	Malaise	Touiller	
	Embrouiller	Marécageux	Troubler	
Confondre	Emoi	Méli-mélo	Tourbeux	

Solution du problème précédent: Calamité

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	R	E	T	O	B	R	A	B	O	U	R	B	E	U	X
2	E	A	X	U	E	G	A	C	E	R	A	M	H	P	E
3	L	M	B	U	O	L	E	M	I	L	E	M	C	F	U
4	B	E	B	O	E	C	E	R	B	M	O	S	U	U	O
5	U	R	R	A	U	B	O	E	S	I	R	C	O	M	B
6	O	E	O	D	R	I	R	N	E	S	A	V	L	E	R
7	R	L	F	U	N	B	L	U	F	E	R	P	N	U	O
8	T	L	A	F	I	O	O	L	O	U	E	L	O	X	U
9	O	I	S	O	A	L	F	U	E	T	S	F	L	U	I
10	U	U	C	P	I	R	L	N	I	R	I	A	L	E	L
11	I	O	I	A	E	O	E	E	O	L	A	N	I	N	L
12	L	R	N	Q	X	E	M	R	R	C	L	G	U	O	E
13	L	B	E	U	R	E	R	E	T	L	A	E	O	M	R
14	E	M	R	E	L	G	E	R	E	D	M	U	R	I	I
15	R	E	S	S	A	R	R	A	B	M	E	X	B	L	E

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



LION

du 23 juillet
au 23 août

N'encouragez pas vos amis à agir comme des têtes folles. Au travail, ne changez rien à votre emploi du temps ni à vos plans. Poursuivez les mêmes buts. Vous risquez de déplaire à la personne qui vous aime.

VIERGE

du 24 août
au 22 sept.

Vous apprendrez à peser avantages et inconvénients. Au travail, faites preuve de réalisme et de bonne volonté. Vous serez le premier en bénéficiant. Des possibilités d'enrichissement intérieur sur le plan sentimental.

BALANCE

du 23 sept.
au 23 oct.

Vous vous poserez des questions sur les sentiments qu'on vous porte. Au travail, quelqu'un de votre entourage pourrait se révéler un conseiller merveilleux. Vous parviendrez aux résultats escomptés.

SCORPION

du 24 oct.
au 22 nov.

Un de vos amis vous fera une confidence concernant ses amours; ne le découragez pas car c'est plus sérieux que vous ne le pensez. Acceptez le dialogue et ne calculez pas vos minutes.

SAGITTAIRE

du 23 nov.
au 21 déc.

Vous aurez beaucoup de chance en amour. Au travail, faites confiance aux gens que vous savez sincères mais ne vous confiez pas aux autres. Ne perdez pas votre temps. Vous aurez des tentations fugitives.

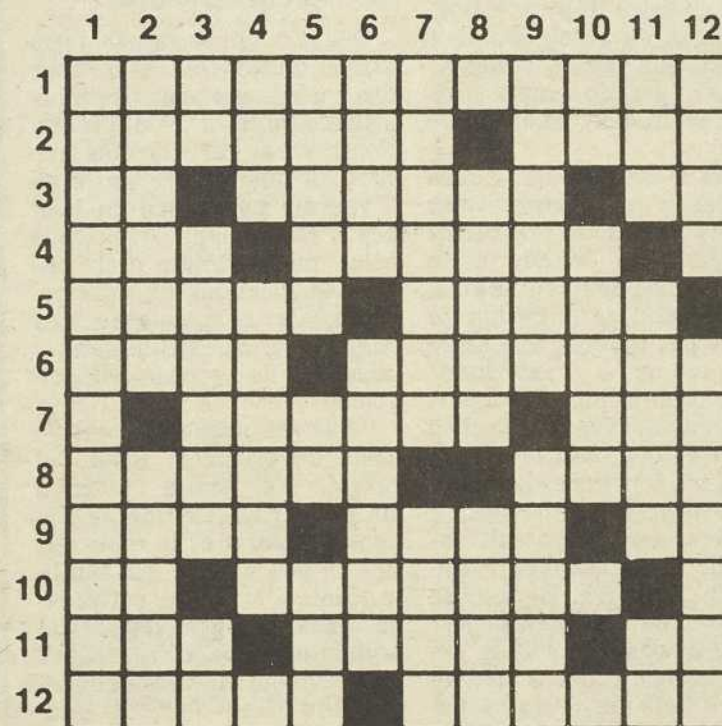
Clin d'oeil

Aï Aï Aï! Ça pique, semble penser l'entraîneur Lloyd Lamy, employé dans le parc de Doswell, en Virginie, alors que Silas, une otarie aussi affectueuse que californienne, lui plante un gros bec juteux sur la joue.



Les mots croisés

NO 16



HORIZONTALEMENT

- 1—Peindre sans goût.
- 2—Tout exemplaire d'une estampe. — Plante potagère.
- 3—Préf. exprimant le doublement. — Fête. — Indique la liaison.
- 4—Dans le lieu où l'on se trouve. — Ladrerie.
- 5—Vendue. — Inflammation de l'oreille.
- 6—Liquide amniotique. — Fautes.
- 7—Etat de ce qui est mat. — Bien qu'une femme apporte en mariage.
- 8—Mesures linéaires anc. — Poète grec.
- 9—Palmier des régions chaudes. — Mammifère des forêts d'Europe. — Infinitif.
- 10—Chiffres romains. — Stupéfait.
- 11—Rayon. — Mention au dos d'un effet de commerce. — Petit cube.
- 12—Indique l'espace intermédiaire. — Organe de gestation.

VERTICALEMENT

- 1—Pince minuscule.
- 2—Arbre voisin du sapin. — Nom de la partie indonésienne de la Nouvelle-Guinée.
- 3—Infinitif. — Pays qui comprenait le sud de la Judée. — Pron. anglais.
- 4—Partie d'une église. — Accueille favorablement.

- 5—Carreau en terre cuite. — Double règle. — Rester frappé d'admiration.
- 6—Anc. nom de la choréïde. — Anc. comm. de Belgique.
- 7—Elasticité. — Difficile.
- 8—Nom de dignité. — Petite île.
- 9—Genre d'insectes lépidoptères. — Délassé.
- 10—Coups de baguette. — Croquis de détail.
- 11—Prem. femme. — Rongé. — Tenu de payer.
- 12—Filet pour prendre les oiseaux. — Évaluées, en parlant du volume d'une quantité de bois.

SOLUTION DU PROBLÈME NO 5

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	N	I	V	E	L	L	E	M	E	N	T	S
2	E	N	A	P	A	L	I	Z	A	R	I	
3	U	V	U	L	E	U	T	E	R	U	S	
4	R	I	O	P	T	E	R	V	I	E		
5	C	T	A	R	I	E	E	B	A	T		
6	T	E	T	E	N	A	A	L	E	A		
7	R	E	S	T	I	M	E	R	S	I		
8	O	R	L	U	R	I	N	E	R	G		
9	P	I	E	T	A	R	I	M	E	U	R	
10	E	R	S	E	R	P	A	G	E	V	I	
11	S	E	N	S	E	R	U	M	S	E	N	
12	S	O	T	E	X	E	R	C	E	S		

GAUTHIER et MORIN ont fait du bon travail

par Marc-François Bernier

GRANBY — L'organisation des Vics a perdu deux de ses bénévoles qui oeuvraient au sein du bureau de la direction. Ces deux personnes sont Jacques Gauthier et Jacques Morin.

M. Gauthier en était à sa deuxième année au sein de cette organisme sportif. "J'ai perdu la flamme. On est pas mal dans le hockey dans la famille mais cela commençait à en faire trop" mentionne l'époux de Josée Gauthier qui est elle aussi reconnue pour sa grande implication dans les milieux sportifs de Granby.

"Cela a été une très bonne expérience, je l'ai surtout fait pour les jeunes. J'étais moins impliqué côté hockey cette année comparativement à l'année dernière alors que je n'avais pas manqué une seule joute même à l'extérieur" ajoute celui qui s'occupait des relations avec le hockey mineur et cumulait en même temps les fonctions de secrétaire-trésorier cette saison.

"Cet hiver, on passait les samedis et dimanches à l'aréna de 10h à 18h. Et pour se reposer... on regardait la joute des Bisons poursuit le bénévole sortant qui s'attriste de l'attitude de certains parents de joueurs des Vics. Les parents y vont pour leurs intérêts personnels. Ils volent tous leur enfant dans la Ligue nationale et leur comportement est nuisible. Les parents devraient laisser les responsables en place faire leur travail. Il faut croire qu'ils sont qualifiés pour que

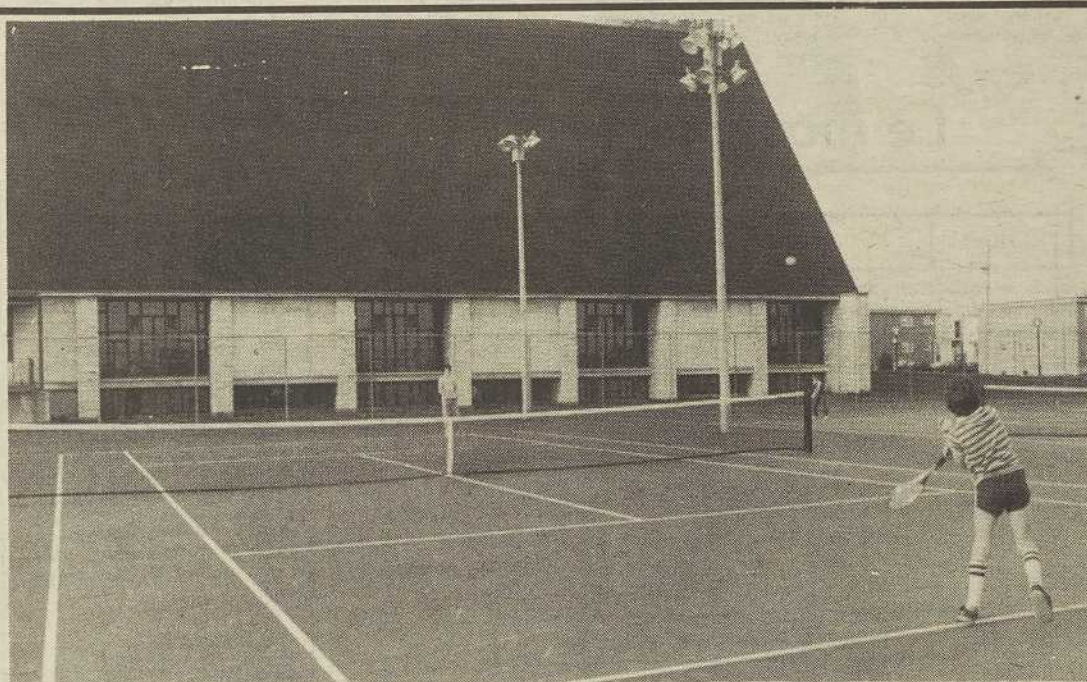
Granby puisse figurer aussi bien que des villes deux fois plus populeuses comme Sherbrooke" fait savoir M. Gauthier.

Jacques Morin

Quant à lui, Jacques Morin avoue quitter les Vics pour des raisons personnelles mais affirme qu'il a bien l'intention d'y revenir une fois que tout ira mieux. "Je quitte ça à regrets parce que du hockey j'en mange" mentionne celui qui a cumulé cette année les fonctions de relationniste, de responsable des achats et de l'équipement ainsi que de préposé aux soins.

"J'ai été approché pour le poste de président mais j'ai refusé. J'ai passé l'hiver à six jours par semaine au Palais des sports et je crois que j'ai un peu négligé ma famille. Mais j'ai adoré cette expérience malgré les petits problèmes que cela cause" laisse savoir M. Morin qui est d'accord avec Jacques Gauthier pour ce qui en est du rôle abusif de certains parents de joueurs.

"Ma consolation, mon salaire, me venait des jeunes quand ils nous saluent ou encore nous remercient des efforts déployés pour eux" a déclaré, visiblement ému, M. Morin.



Le tennis St-Luc a couvert ses huit courts d'un revêtement synthétique qui pourra recevoir les joueurs six mois par année. (Photo Alain Dion)

Objectif de 1000 membres Un été chargé pour le tennis granbyen

par Marc-François Bernier

GRANBY — Avec de nouveaux terrains, un objectif de 1000 membres et des journées spéciales, les Loisirs de Granby ont décidé de tout mettre en oeuvre pour que la saison '84 de tennis soit populaire.

Les Loisirs ont dévoilé dernièrement les grandes lignes et activités spéciales qui marqueront la saison '84 de tennis. Une des priorités est d'obtenir un total de 1000 membres alors que l'année dernière n'en avait amené que 736.

Les Loisirs ont également décidé de participer à leur façon à la Semaine d'activité

physique organisée par Kino-Québec en y allant d'une journée spéciale de tennis qui aura lieu le samedi 2 juin sur les terrains de St-Luc et St-Eugène. Le tennis St-Luc s'est refait une beauté cette année puisque les huit courts possèdent un revêtement synthétique de "Plexipave". Selon les responsables, cette nouvelle surface pourrait permettre la pratique de ce sport pendant six mois dans l'année. La saison au tennis St-Luc a débuté le 16 avril et doit durer jusqu'au 14 octobre.

Quelques tournois d'importance pourraient avoir lieu à Granby cet été. Par exemple il est possible que le Tournoi union provincial se déroule

sur les terrains des Loisirs du 2 au 7 juillet mais ce à la condition que la recherche de commanditaires s'avère fructueuse. Le Tournoi junior de la ville de Granby se tiendra les 11 et 12 août à St-Luc et St-Eugène. Plusieurs catégories seront présentes et permettront la participation de joueurs de 9 à 21 ans.

Finalement, comme par les années passées, un tournoi défi à la ronde sera organisé qui durera tout au long de la saison estivale. Ce tournoi en simple débutera le 28 mai pour se terminer à la fin d'août. Les inscriptions, sans frais, seront acceptées jusqu'au 23 mai. Ce tournoi est nécessaire pour les fervents de 18 ans et plus.

PEINTURE **UMAS**

MEMBRE

317-1 RACINE
GRANBY — TÉL: 375-1661

André Jolicoeur, prop.

7657

Finis les Jeux
chez les grands?

— En page 19

Les Islanders et
leur profondeur

— En page 22

YAMAHA
GÉNÉRATRICES TRI-MOTOS

GUY MOTO SPORT

304, ROBINSON SUD, GRANBY
375-3434

L7795

Monique Berlioux en parle

Les JO révisés dans les super-puissances

WASHINGTON (AFP) — Mme Monique Berlioux, directeur du Comité International Olympique (CIO), a affirmé, hier, à la télévision américaine, que les Jeux olympiques ne devraient peut-être pas être organisés dans une des super-puissances.

Interviewée depuis Genève, en Suisse, par le réseau de télévision américain ABC, Mme Berlioux a estimé que le retrait des sportifs soviétiques des Jeux de Los Angeles constituait une leçon, et que probablement le Comité Olympique International reconsidérerait cette possibilité après les Jeux olympiques.

Mme Berlioux a souligné que le boycott des Jeux olympiques par les Etats-Unis en 1980 a été contre-productif pour les Etats-Unis, et cette fois cela va être contre-productif pour les Soviétiques.

"Les Jeux olympiques, a poursuivi le directeur du CIO, ont toujours été sujets à des influences politiques, ce n'est pas une raison pour les supprimer. Jusqu'à la dernière minute avant l'ouverture des Jeux, le CIO tentera de faire revenir sur leur décision les pays ayant annoncé leur non-participation".

Relations au plus bas

Mme Berlioux a estimé que le président Reagan pourrait également tenter de faire revenir les dirigeants soviétiques sur



Moins de trois semaines après une opération au genou droit, Joan Benoit a remporté la sélection olympique américaine pour le marathon féminin, en 2 heures 31m05s.

leur décision en tentant une approche personnelle, par un coup de téléphone direct à M. Tchernenko, le numéro un soviétique.

A une question sur les conséquences d'une éventuelle rebuffade publique par les Soviétiques, Mme Berlioux a répondu qu'on ne peut rien reprocher à ceux qui tentent de faire quelque chose de bien.

De son côté, M. Georgi Arbatov, membre du comité central du parti communiste soviétique, a répété, au cours d'une entrevue au réseau de télévision américain CBS, que la décision soviétique avait été dictée par la crainte que la sécurité des sportifs soviétiques ne soit pas assurée à Los Angeles.

Il a démenti que la non-participation soviétique ait eu pour but d'affecter les chances de réélection du président Reagan: "C'est un jeu trop dangereux", a-t-il affirmé. Et il a estimé que les relations américano-soviétiques ne seraient pas aggravées par la décision soviétique, pour la bonne raison qu'elles étaient déjà au plus bas.

Le conseiller du président américain pour les affaires de sécurité, M. Robert McFarlane, a estimé pour sa part que la responsabilité de ces mauvaises relations était due entièrement à Moscou et à l'attitude de confrontation des dirigeants soviétiques. "Ceux-ci, a-t-il ajouté, se replient sur eux-mêmes".

Samaranch n'a pas perdu tout espoir

BARCELONE, Espagne (AFP) — M. Juan Antonio Samaranch, président du comité international olympique (CIO), estime que l'esprit sportif des dirigeants soviétiques peut les faire revenir sur leur décision de ne pas participer aux Jeux de Los Angeles.

Dans une entrevue accordée samedi au quotidien barcelonais La Vanguardia, et publiée hier, M. Samaranch déclare que tout en ne se cachant pas les difficultés (...) d'un changement d'attitude, il continue à croire dans l'esprit sportif d'un pays comme l'URSS et dans celui de ses dirigeants.

"La participation des équipes de basket-ball d'URSS et de Bulgarie au tournoi de qualification pour les Jeux, qui commencera demain, en France, montre que ces pays n'ont pas abandonné la possibilité de rectifier leur position", estime M. Samaranch.

"Toutefois, au cas où elle se confirmerait, l'absence de ces pays serait un coup bas pour les Jeux", a dit le président du CIO, selon lequel rien ne peut justifier un boycottage des Jeux, sous aucun point de vue.

S'il obtient une réponse favorable à sa demande d'entretien avec le numéro un soviétique, M. Constantin Tchernenko, le président du CIO tentera de le convaincre, sans qu'il n'y ait ni vainqueur ni vaincu (...). "La lettre qui m'a été remise par le président Ronald Reagan le garantit. La parole d'un chef d'état doit encore avoir un poids sans appel".

M. Samaranch, qui a passé le week-end à Barcelone pour prendre un peu de repos, devait regagner hier le siège du CIO.

67 athlètes de taiwan

TAIPEI (AFP) — Une délégation de 67 athlètes participera aux Jeux de Los Angeles, a annoncé le Comité national olympique de Taiwan.

Ces athlètes prendront part à douze compétitions (athlétisme, natation, tir, tir à l'arc, cyclisme, boxe, judo, voile, pentathlon moderne, haltérophilie, escrime, lutte) et une démonstration (baseball).

Une semaine décisive

PARIS (AFP) — Alors que la journée dominicale, malgré le retrait de l'Afghanistan qui porte à huit le nombre des pays qui ont annoncé leur non-participation aux Jeux olympiques, a marqué une certaine accalmie dans la grave crise qui secoue le mouvement olympique, la semaine qui s'ouvre va être décisive pour l'avenir des Jeux de Los Angeles.

Aujourd'hui la litanie des non-participations devrait reprendre. Tout comme pourrait se poursuivre, d'ailleurs, l'annonce des engagements fermes dans le sillage de la Chine qui a confirmé samedi son grand retour parmi la famille olympique.

Sur le plan des événements attendus, on suivra particulièrement la conférence que doit donner, ce matin, à Moscou, le président du CNO soviétique M. Marat Gramov, et la réunion extraordinaire de la commission exécutive du Comité international olympique (CIO), étendue à di-

verses personnalités du sport mondial, le 18 mai, à Lausanne.

Deux des cinq anneaux

De M. Gramov, on attend une nouvelle fois la justification du "niet" de Moscou, sans espoir de retour en arrière. Quant à la réunion de la dernière chance à Lausanne, elle doit servir à une étude approfondie de la situation et sans doute à définir l'ultime action à tenter en direction de Moscou où M. Juan Antonio Samaranch ne sait d'ailleurs pas encore s'il sera reçu par Constantin Tchernenko, le numéro un soviétique.

En revanche, selon le président de l'Association des comités nationaux olympiques (ACNO), le Mexicain Mario Vazquez Rana, qui effectue en URSS un voyage prévu de longue date, M. Gramov sera présent à Lausanne vendredi.

De ses entretiens avec M. Gramov, M. Vazquez Rana a re-

tiré l'impression que son interlocuteur était persuadé du poids des raisons invoquées pour la non-participation et une certitude que les pays socialistes par respect pour le mouvement olympique, n'organiseraient pas de contre-jeux.

Durant le week-end, le front de la non-participation qui ne s'étend encore qu'à deux des cinq anneaux olympiques, l'asiatique et l'euro-péen, s'est élargi à la Tchécoslovaquie et à l'Afghanistan, qui a rejoint l'URSS, la Bulgarie, la RDA, le Vietnam, le Laos, et la Mongolie.

Comme pour mettre un peu de baume sur les plaies des organisateurs américains, la Chine a confirmé samedi, 21 jours avant la clôture des inscriptions, sa participation.

Hier, c'était au tour de l'Afghanistan d'annoncer sa non-participation, prétextant la campagne menaçant la sécurité des athlètes et violant la charte olympique.

Trente-deux ans après sa dernière participation, la Chine et son milliard d'habitants apportent un véritable ballon d'oxygène au comité de M. Peter Ueberroth qui a immédiatement déclaré: Si la Chine participe, les Jeux seront quand même bons tout en précisant que du côté de Cuba, le grand de l'Amérique latine, les signes de participation n'étaient pas particulièrement encourageants.

Désormais sans espoir sur un retour en arrière des pays socialistes, on va s'employer à Los Angeles et à Lausanne à réorganiser les Jeux. L'Allemagne de l'Ouest a laissé entendre qu'elle envisageait, par solidarité, d'envoyer une délégation de 80 ou 100 éléments supplémentaires. Selon la fédération japonaise de volley-ball, une réunion est d'ores et déjà prévue, à Lausanne, les 2 et 3 juin, pour choisir des remplaçants aux équipes qui se sont retirées.

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	18	13	.581	—
Chicago	18	14	.563	1/2
Montréal	16	17	.485	3
Philadelphie	16	16	.500	2 1/2
St. Louis	16	19	.457	4
Pittsburgh	10	19	.345	7

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	22	15	.595	—
Cincinnati	19	15	.559	1 1/2
San Diego	18	15	.546	2
Atlanta	18	15	.546	2
Houston	14	19	.424	6
San Francisco	13	21	.382	7 1/2

Vendredi

St. Louis 3 Cincinnati 4
Pittsburgh 2 Atlanta 4
Chicago 1 Houston 3
Philadelphie 6 San Diego 4
New York 2 Los Angeles 0
Montréal 7 San Francisco 5

Samedi

Chicago 5 Houston 4
St. Louis 1 Cincinnati 2
New York 4 Los Angeles 3
Montréal 7 San Francisco 8
Pittsburgh 3 Atlanta 4
Philadelphie 3 San Diego 2

Dimanche

St. Louis 6 Cincinnati 2
New York 3 Los Angeles 5
Montréal 3 San Francisco 4
Pittsburgh 8 Atlanta 9
Philadelphie 8 San Diego 3
Chicago 0 Houston 1

LIGUE AMÉRICAINE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	26	5	.839	—
Toronto	19	13	.594	7 1/2
Baltimore	18	16	.529	9 1/2
Milwaukee	15	16	.484	11
Cleveland	12	16	.429	12 1/2
Boston	13	20	.394	14
New York	13	19	.406	13

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	19	17	.528	—
Californie	19	17	.528	—
Oakland	18	17	.514	1/2
Seattle	18	17	.514	1 1/2
Chicago	15	17	.469	2 1/2
Kansas City	12	18	.400	4
Texas	12	21	.364	5 1/2

Vendredi

Toronto à Cleveland (remis)
Californie 2 Detroit 6

LES EXPOS EN CHIFFRES

AU BATON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Carter	123	13	36	29	3	0	.293
Dawson	114	19	31	23	2	3	.272
Dilone	43	6	12	5	1	6	.279
Flynn	19	1	6	1	0	0	.316
Francona	108	10	39	8	0	0	.361
Little	114	19	34	5	0	1	.298
Raines	126	27	42	21	3	10	.333
Ramos	22	1	2	1	0	0	.091
Rose	101	16	30	7	0	0	.297
Salazar	90	8	13	8	0	0	.144
Speier	23	1	6	1	0	0	.261
Thomas	24	3	7	3	0	0	.292
Wallach	129	15	40	24	6	0	.310
Wohlford	18	1	6	0	0	0	.333

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	RMPM
Breining	0	0	0	6.2	1	5	1.36
Gullickson	0	3	0	26.1	21	9	7.19
Harris	0	1	1	13.0	4	5	2.78
James	1	3	0	14.1	14	12	8.81
Lea	5	2	0	55.2	19	27	31.08
Lucas	0	0	2	18.1	5	6	2.46
McGaffigan	2	1	0	22.1	3	10	13.21
Palmer	2	0	0	25.2	13	12	8.457
Reardon	0	1	3	17.1	3	9	15.156
Rogers	2	2	0	21.1	16	9	5.676
Schatzeder	0	2	0	17.1	6	7	12.312
Smith	4	2	0	49.1	15	19	31.274

LANCEURS PRÉVUS POUR AUJOURD'HUI

LIGUE AMÉRICAINE

Boston (Ojeda 3-2) à Cleveland (Spillner 0-2) 19:05
Californie (Zahn 4-2) à Baltimore (McGregor 4-3) 19:35
Seattle (Vande Berg 2-1) à Detroit (Petty 5-1) 19:35
Oakland (Sorensen 1-4) à New York (Niekro 5-1) 20:00
Kansas City (Saberhagen 1-1) à Chicago (Seaver 3-2) 20:30

LIGUE NATIONALE

Houston (Knepper 3-4) à Pittsburgh (DeLeon 1-1) 19:35
Montréal (Gullickson 0-3) à San Diego (Thurmond 2-2) 22:05
Philadelphie (Hudson 3-2) à Los Angeles (Reuss 2-1) 22:35

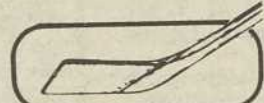
Seattle à New York
Oakland 3 Baltimore 4
Texas 6 Chicago 1
Minnesota 1 Milwaukee 4
Boston 4 Kansas City 6

Samedi

Californie 4 Detroit 2
Toronto 4 Cleveland 8
Minnesota 4 Milwaukee 2
Texas 6 Chicago 4
Oakland 12 Baltimore 2
Seattle 5 New York 0
Boston 0 Kansas City 3

Dimanche

Californie à Detroit (remis)
Toronto 4 Cleveland 4 (interrompu)
Minnesota 1 Milwaukee 4
Texas à Chicago
Oakland 1 Baltimore 5
Seattle 0 New York 7
Boston 1 Kansas City 5



LIGUE NATIONALE (Coupe Stanley)

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	2	1	1	0	2	6	2
NY Islanders	2	1	1	0	6	2	2

Jeudi

Edmonton 1 NY Islanders 0

Samedi

Edmonton 1 NY Islanders 6

Mardi

Islanders à Edmonton 21h05

Jeudi

Islanders à Edmonton 21h05

Samedi

Islanders à Edmonton 21h05

Mardi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Samedi

Edmonton à Islanders 20h05

Jeudi

Edmonton à Islanders 20h05

Des vitesses records à INDIANAPOLIS

INDIANAPOLIS

(AP) — Les vitesses records établies au cours des qualifications pour les 500 milles d'Indianapolis, dimanche, ont considérablement réduit les chances de participation à

l'épreuve de John Paul jr., lorsque sa voiture a heurté de plein fouet un mur intérieur du parcours.

Au volant de sa Cosworth-Pensk PC10 et en quête d'une première qualification pour

les 500 milles d'Indy, Paul a perdu le contrôle de son bolide au quatrième tour de quatre. Sa voiture a vrillé, glissant sur près de 300 pieds près d'un mur extérieur, puis a continué de virevolter pour finalement frapper violemment un mur intérieur.

Le jeune conducteur, qui avait subi une fracture à la jambe il y a un an exactement, a été conduit à l'hôpital pour y subir des examens.

Par ailleurs, Michael Chandler est toujours sous observation étroite des médecins de l'hôpital d'Indianapolis, suite à un accident survenu samedi lors des qualifications. Chandler demeure toujours dans un état d'inconscience, qualifié par un médecin "de dangereux mais stable".

Le premier des deux week-end servant de qualifications a d'autre part permis au Québécois Jacques Villeneuve

de conserver une 26e position, d'une liste encore partielle. Villeneuve a enregistré samedi une vitesse moyenne de 200.013 milles à l'heure.

L'Américain Jeff Thickstun qui avait été victime d'un grave accident samedi sur le circuit d'Indianapolis, est mort dimanche à l'hôpital où il avait été transporté. Il était âgé de 25 ans.

Thickstun avait été sorti, grièvement blessé à la tête et au cou, d'une fantastique cabriolet de sa voiture: pour une cause inconsciente, elle s'était retournée à la sortie d'un virage, avait été projetée dans les airs et s'était écrasée au sol, presque en face des tribunes centrales du circuit.

Cet accident mortel est le premier à se produire en 38 ans sur l'Indiana State Fairgrounds depuis celui qui, en 1946, avait coûté la vie au pilote américain Al Putnam.



Jacques Villeneuve a atteint une vitesse moyenne supérieure à 200mph sur le célèbre tracé de Indianapolis.

Bussièrès troisième

Bordeleau ira à LA

OTTAWA (PC) — Le Québécois Alain Bordeleau a utilisé un peu trop d'énergie, ce qui a permis à ses rivaux de le rejoindre autour du 35e kilomètre.

En effet, durant toute sa randonnée solitaire, Bordeleau était au plus mauvais endroit du parcours, soit sur la Promenade le long de la rivière Outaouais. Si la température fraîche était idéale, il y avait par contre un vent assez vif, surtout le long de la rivière. Derrière Bordeleau, les Edge, Boileau, Muller et Martindill se relayaient pour "couper"

à tour de rôle le vent, ménageant ainsi de précieuses forces.

Du côté féminin, la gagnante a été l'Ontarienne Silvia Ruegger, qui en était à son tout premier marathon, et elle a enregistré le brillant temps de deux heures 30 minutes et 37 secondes. Reconnue surtout dans les 10km et les 15km, cette jeune femme a très bien mené son affaire.

Au second rang, on a retrouvé une autre ontarienne, Anne-Marie Malone, qui elle n'en était qu'à son second marathon. Elle a fran-

chi la distance en 2h33:00.

La Québécoise Lyzanne Bussièrès a pris le troisième rang en 2h35:53: "C'est mon meilleur temps, je suis donc très contente. Je suis un peu déçue cependant de ne pas avoir terminé parmi les deux premières, ce qui m'aurait valu la sélection pour les Jeux olympiques. Cependant, comme Jacqueline Gareau n'a pas couru, tandis que moi j'ai couru, peut-être que l'Association canadienne songera à moi pour compléter l'équipe".

Stadler et Alcott gagnent

DALLAS (AP) — Avec une priorité de quatre coups à l'issue des trois premières rondes, le vétéran Craig Stadler n'a eu besoin que d'une ronde de 71, la normale, pour remporter le tournoi Byron Nelson par un coup, mettant fin à disette d'une année et demie sans victoire.

Le Canadien Dave Barr, de Kelowna en Colombie-Britannique, a joué hier une ronde de 67 et pris le quatrième rang, ex-aequo avec Andy Bean (280). Barr a empoché une bourse de \$22,000.

Stadler a empoché hier le premier prix de \$90,000, d'une bourse totale de \$500,000, avec un total de 276, huit coups sous la normale.

David Edwards, qui a récemment remporter

sa première victoire sur le circuit de la PGA (Los Angeles), a effacé un déficit de sept coups en jouant un 65, terminant à un coup du meneur.

Pendant ce temps, Amy Alcott s'est admirablement remis d'une double bogey au 14e trou, en réussissant des birdies sur deux des quatre derniers trous, hier, et elle a remporté le tournoi professionnel féminin disputé en Virginie, avec une carte finale de 69, trois sous la normale, deux coups devant Cathy Marino.

Alcott a empoché la première bourse de \$26,250, haussant ses gains en carrière à \$1,118,234. Pour sa deuxième position, la recrue Marino a reçu la somme de \$15,570.

BASSETT et BORG champions au Japon

OSAKA, Japon (AP) — La jeune Torontoise Carling Bassett a remporté une impressionnante victoire contre l'Allemande de l'Ouest Bettine Bunge, 6-2 et 6-4, hier, en finale du tournoi-exhibition de tennis d'Osaka, également marqué par le retour victorieux sur la scène professionnelle du Suédois, Bjorn Borg.

Bassett, âgé de 16 ans, avait accédé à la finale samedi en vertu du retrait de la Tchèque Hana Mandlikova, blessée à une jambe au milieu de deuxième set. Mandlikova avait remporté le premier set

6-4 mais tirait de l'arrière 2-1 devant la jeune étoile canadienne, à son retrait.

De son côté, de retour en compétition professionnelle, le Suédois Borg a disposé avec une facilité marquée de l'Américain Bill Scanlon, 6-2 et 6-2, en finale du tournoi doté de bourses de \$200,000.

A son premier tournoi professionnel après une retraite de près de deux ans, Borg a eu plus de misère à se qualifier pour cette finale, ayant à disputer trois sets à l'Américain Eric Korita, 6-7, 7-5, et 6-3, samedi.

Borg et Bassett ont tous deux empochés la première bourse de \$30,000, et Scanlon et Bunge ont reçu \$15,000 pour leur présence à la finale.

Par ailleurs, Scanlon et sa compatriote Pam Shriver ont uni leurs efforts pour remporter l'épreuve du double mixte, 6-2, 3-6 et 6-2, devant les Américains Greg Holmes et Beth Herr.

Le tournoi-exhibition d'Osaka présentait une compétition réunissant huit hommes et huit femmes venant du Canada, de la Tchecoslovaquie, de la Suède, des États-Unis, de la RDA et du Japon.

Laval perd son premier match

Deuxième gain de suite pour Kitchener

KITCHENER, Ontario (PC) — David Bruce, Brian Wilks et Garnet McKechny ont chacun marqué deux buts pour mener les Rangers de Kitchener à une deuxième victoire consécutive, 9-7 contre les Oilers de Kamloops, hier après-midi, au tournoi à la ronde de la Coupe Memorial.

Le second but de

Bruce est survenu dans un filet désert, à sept secondes de la fin.

Avec une victoire de 8-2 contre les Voisins de Laval, samedi soir, les Rangers de Kitchener présentent un dossier de deux victoires en autant de matches. Une victoire mercredi, contre les 67's d'Ottawa, leur assurerait une

participation à la finale, disputée dimanche prochain. Les Rangers sont en quête d'un deuxième championnat junior canadien en trois ans.

Wayne Presley, Greg Puhalski et Dave Shaw ont complété la marque pour les Rangers.

La riposte des Oilers est allée à Jim Camaz-

zola (2 buts), Rob Brown, Ken Danneyko, Ryan Stewart, Tony Vogel et Dean Evason.

Une foule estimée à 6,494 spectateurs, réunis au Memorial Auditorium de Kitchener, assistait à la rencontre.

Les Voisins de Laval rencontraient les 67's d'Ottawa, hier soir.

Hors jeu

Non, les Yankees ne sont pas à vendre

NEW YORK (AP) — Le propriétaire des Yankees de New York, George Steinbrenner, a nié les rumeurs avancées dans l'édition de dimanche du Daily News, voulant que son équipe soit à vendre.

Dans un communiqué préparé par le propriétaire et remis aux journalistes en poste à Seattle, où évoluent présentement les Yankees, Steinbrenner dit: "Les Yankees de New York ne sont pas à vendre".

"Ces rumeurs émanent certainement de sources intéressées à obtenir la direction de l'équipe. L'équipe n'est pas à vendre".

"Je suis las que des performances de certains joueurs", a ajouté Steinbrenner au sujet de l'équipe qui présente un dossier de 12 victoires en 31 matches, les plaçant à 14 parties des Tigers de Detroit, au sommet de la section Est de la Ligue américaine.

Les Yankees ont subi samedi l'affront d'un huitième blanchissage cette saison, 5-0 devant les Mariners de Seattle, égalant le total de l'an dernier.

Steve Podborski se marie à une personnalité

TORONTO (PC) — Le skieur canadien, Steve Podborski, récent retiré des compétitions de ski en Coupe du Monde, a convolé en justes noces, samedi, Ann Rohmer, une personnalité de la télévision, devant une faible assistance composée de parents et amis à l'église anglicane de l'Ascension, à Toronto.

Âgé de 26 ans, Podborski a quitté la com-

pétition au mois de mars dernier, après une carrière de 10 saisons, dont le fait saillant fut le championnat de la descente en 1980, comptant pour la Coupe du Monde. Podborski a de plus remporté huit descentes sur le circuit mondial, ainsi qu'une médaille de bronze aux Jeux olympiques d'hiver de Lake Placid, en 1980.

Rohmer, un an plus jeune, était co-animatrice de l'émission "That's Life", présenté sur le circuit Global, qui vient d'être annulé après cinq ans de télédiffusion. Rohmer travaillera maintenant pour CTV au retour de leur lune de miel, à Hawaii.

C'est définitif: Leonard se retire

WORCESTER (AP) — Une autre source argentée de dollars s'est présentée au boxeur Sugar Ray Leonard. Il en a fait fi.

À son retour à la boxe après une inactivité de 27 mois, Sugar Ray Leonard a enregistré une victoire par mise hors de combat au neuvième assaut, contre Kevin Howard, vendredi soir, mais il a par la suite annoncé sa retraite officielle de la compétition expliquant "Je n'y suis tout simplement plus".

Pat Petronelli, un des gérants de Marvin Hagler, le champion de la catégorie des moyens, a expliqué que des négociations avaient presque été complétées, qui auraient garanties aux deux boxeurs la somme de \$11 millions chacun.

Au cours carrière de boxeur professionnel, Leonard a enregistré entre \$38 et \$43 millions de gain.

POUR ÊTRE SÛR et CERTAIN DE VOS FREINS

Freins à disques*

64.95 \$
pour
2 roues

- Remplacement des plaquettes
- Usinage des disques
- Rembourrage des roulements de roues avant
- Inspection complète

Freins à tambours*

44.95 \$
pour
2 roues

- Remplacement des sabots de freins
- Usinage des tambours
- Inspection complète

*S'applique à la plupart des voitures nord-américaines.

Inspection gratuite

L'inspection des freins est absolument gratuite... et nous les réparons seulement s'ils en ont besoin.

Garantie à vie

Nous garantissons les coussinets de disques et les sabots de tambours aussi longtemps que vous possédez la voiture.

Speedy

GRANBY
436, rue Principale

514-378-4629

DRUMMONDVILLE
187, boul. St-Joseph

819-477-5844

SHERBROOKE

1905, rue King ouest

819-563-0036

ARRÊTEZ CHEZ

silencieux
Speedy
muffler

Les Islanders n'ont pas fini de surprendre

EDMONTON (PC) — Le deuxième match de la série finale de la Ligue nationale de hockey peut se résumer à ceci: le réveil de Clark Gillies et Bryan Trottier et le profond sommeil de Wayne Gretzky et Jari Kurri.

Gillies et Trottier ont marqué cinq des six buts des Islanders de New York lors de leur victoire de 6-1 contre les Oilers d'Edmonton, samedi soir à Uniondale, tandis que Wayne Gretzky, qui a dominé tous les marqueurs de la Ligue nationale avec 87 buts en saison régulière, a encore été incapable de trouver le fond du filet.

Des gars comme Gillies et Trottier en ont vu d'autres puisqu'ils possèdent chacun quatre bagues pour leurs conquêtes de la coupe Stanley. Mais Gretzky et Kurri n'ont encore rien gagné et on dira bientôt qu'ils sont incapables de supporter la pression, si ce n'est déjà fait.

"Wayne et Kurri (Jari, son ailier droit, qui domine les marqueurs des séries avec 13 buts, mais qui n'en a réussi aucun jusqu'à présent en finale) ne tirent pas au but et ils ne cherchent plus les ouvertures en zone adverse", a commenté le pi-

lote Glen Sather après le match.

"A cette période-ci de la saison, ce n'est plus à moi à les motiver. Il faudra qu'ils se secouent eux-mêmes, a ajouté un Sather très critique. Chaque équipe les surveille de près et les frappe. Ils ne doivent pas cesser de patiner. Ils ne peuvent se permettre d'attendre les passes à la ligne bleue ou au centre de la patinoire".

Des chiffres révélateurs

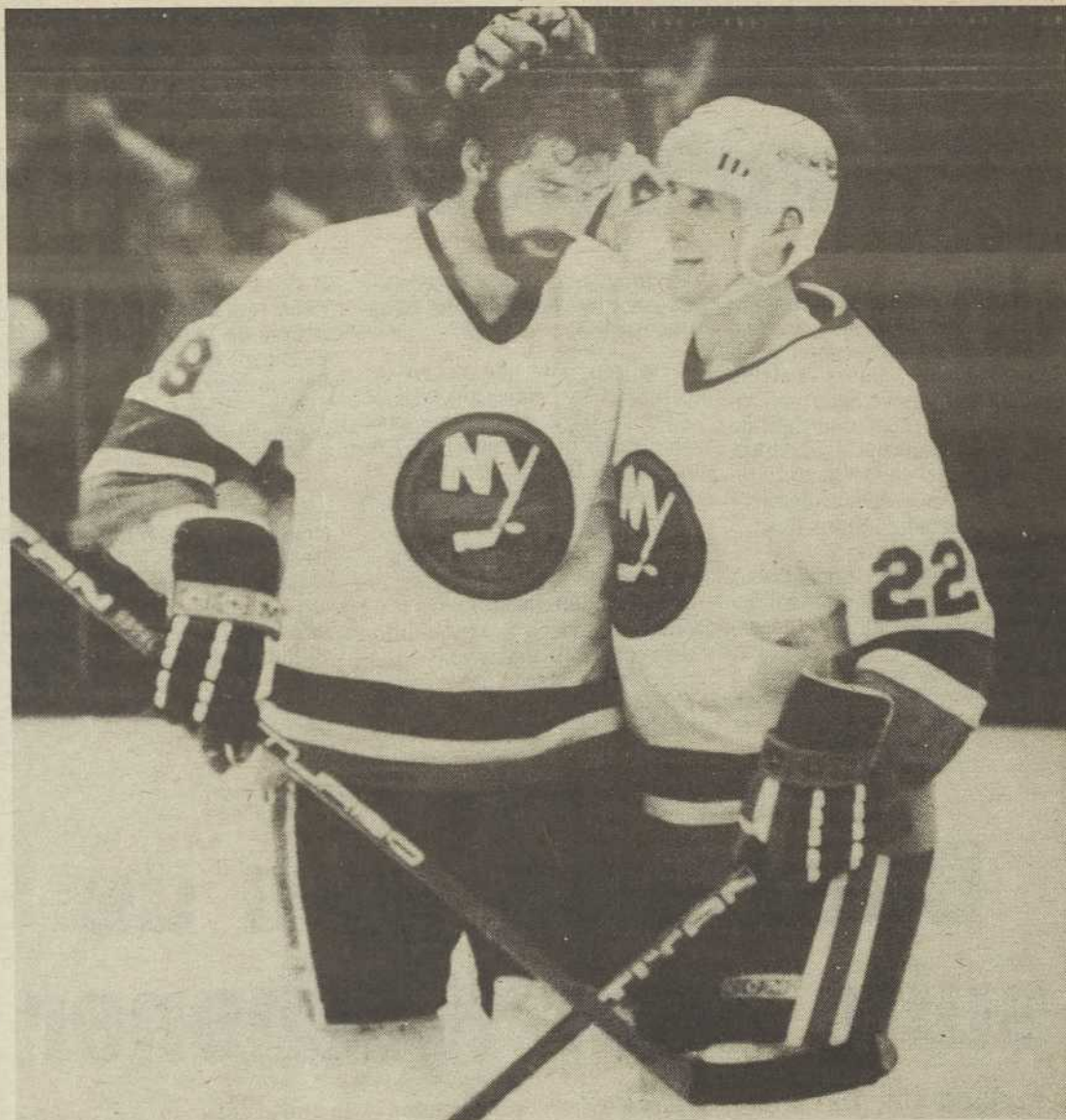
Les critiques de Sather sont pleinement justifiées. Gretzky a obtenu deux tirs au but en première période et quatrième en deux matches, et n'a plus tiré lors des quarante dernières minutes.

Pire encore, lors des 13 dernières minutes de la rencontre, Gretzky a été sur la glace 5:45 minutes, a touché à la rondelle cinq fois et ne l'a gardée sur son bâton que pendant 19 secondes au total. Il a

reçu quatre passes et n'en a fait que deux qui ont été complétées.

"Je subis de la pression depuis que je suis avec cette équipe et cette organisation, a dit Gretzky après la rencontre. Je sais qu'il n'y a pas d'à peu près pour Wayne Gretzky. Je serai un des héros ou celui qui devra porter le bonnet d'âne. Je réalise tout cela et je l'accepte. Je suis ici depuis cinq ans et je ne me suis jamais plaint. Je peux accepter le blâme de la défaite; après tout, je prends le crédit qui me revient pour nos victoires".

Gretzky a évidemment fait preuve de classe en réagissant de cette façon. Pourtant tout ne s'arrête pas là. La série finale est loin d'être terminée. Il reste encore trois matches à gagner par une des deux équipes pour que soit couronné le champion de la saison 1983-84. Et les trois prochaines rencontres seront disputées à Edmonton. Le réveil de Gretzky



Clark Gillies a fait son petit "Michel Bossy" samedi soir devant les Oilers, y allant d'un truc du chapeau.

pourrait signifier la victoire pour les Oilers. Lors des six matches entre les deux équipes lors des deux dernières séries finales, Gretzky n'a pas marqué et les Oilers ont perdu cinq fois.

"Nous ne faisons rien de précis contre Gretzky, a déclaré l'instructeur Al Arbour. Nous avons un plan de match pour lui mais il est surveillé autant par Trottier que

Brent Sutter ou Butch Goring. Nous ne pouvons pas canaliser nos énergies vers Gretzky parce qu'ils ont plusieurs autres joueurs qui doivent être surveillés".

Goring croit pour sa part que tant va Gretzky, tant vont les Oilers.

"C'est la pièce maîtresse de cette machine et si la saleté s'y infiltre, le moteur a des ratés. S'il marque, les autres marquent aussi.

D'ailleurs, Bossy lui-même a tenu à souligner l'événement en passant sa main dans le chapeau du héros.

D'autre part, s'il ne tire pas au but, personne ne semble vouloir tirer".

Le réveil de Gillies

Clark Gillies, lui, n'a pas ces problèmes. Du moins il ne les a plus. En réussissant son premier tour du chapeau en séries, samedi, Gillies a porté sa production à 10 en 18 matches d'après-saison.

Il n'avait pourtant marqué que 12 buts en 76 matches cette saison et les rumeurs d'échanges avaient commencé à se faire entendre.

Selon le pilote Al Arbour, la production de Gillies dans les présentes séries comble les baisses de régime de Michael Bossy et Bryan Trottier, ainsi que l'absence de Bob Bourne, blessé à un genou lors de la série contre le Canadien.

JOUEZ AU GOLF À MOITIÉ PRIX AU CLUB DE GOLF WATERLOO



La Voix de l'Est est heureuse de vous offrir, en collaboration avec les autorités du Club de Golf Waterloo, la chance de fouler à moitié prix les allées de ce magnifique parcours de 9 trous, situé près de Granby, à compter du 1er mai 1984.

La façon de procéder est simple. Un groupe de quatre joueurs qui se présente à la Boutique du Pro avec cette découpe du journal n'aura qu'à payer le prix de deux billets pour le droit de parcours. S'il n'y a que trois joueurs, ils ne paieront que le prix de deux droits de parcours.

L'offre de La Voix de l'Est et du Club de Golf de Waterloo est valide sur semaine, soit du lundi au vendredi jusqu'au 15 juin 1984. (Jours de fête non valide).

Les golfeurs désireux de jouer sur le parcours du Club de Golf de Waterloo n'ont donc qu'à découper cette annonce pour profiter d'un décor enchanteur.

NON VALABLE POUR LES TOURNOIS.

La Voix de l'Est

Une gracieuseté de votre quotidien.

L-6972

Des partisans qui manquent de classe

UNIONDALE, New York (PC) — Les partisans des Islanders de New York ont fait preuve de manque de savoir-vivre lors du match de samedi entre leurs favoris et les Oilers d'Edmonton, le deuxième de la série finale de la LNH.

Ils ont injurié l'officiel et quelques joueurs des Oilers tout au long du match et un d'entre eux a même lancé une canette de bière en direction de Wayne Gretzky, assis au banc des Oilers, vers la fin du match.

"Lewis you s..." ont-ils crié, en chœur, à l'officiel Bryan Lewis lorsque celui-ci a rendu des décisions favorisant les Oilers, ce qui pourrait se traduire, en termes polis, par: "Lewis, tu nous écœures".

Le robuste ailier gauche des Oilers, Dave Semenko, a subi le même traitement lorsqu'il a touché au gardien Billy Smith en passant devant son filet, en deuxième période.

Les partisans se sont aussi montrés sarcastiques lorsqu'ils ont demandé au président de la LNH, John Ziegler: "Hey Ziegler, are you paying Lewis too?"

On se souvient qu'après le deuxième match de

la finale de conférence entre les Islanders et le Canadien de Montréal, Billy Smith avait suggéré qu'on donne une augmentation de salaire à l'officiel Bruce Hood et l'instructeur Al Arbour avait mis en doute l'intégrité de la Ligue en disant qu'elle semblait favoriser le Canadien.

Enfin, les partisans se sont payés la tête de Gretzky en lui chantant "M-I-C-K-E-Y M-O-U-S-E, Gretzky you s...". Cette fois, ils faisaient allusion à des déclarations faites cet hiver par le joueur des Oilers. Après une écrasante victoire des siens contre les Devils du New Jersey, Gretzky avait traité cette formation de "Mickey Mouse".

Ce n'est pas la première fois que les partisans des Islanders font preuve d'un manque de classe. Ils se défendent toujours en disant que ceux des Rangers sont pires encore et ils n'ont malheureusement pas tort.

Mais tout cela n'a rien pour redorer le blason de la LNH. On n'entend jamais parler de telles scènes lors de matches de baseball ou de football.

Les Giants gagnent la série

Giants **cb**
expos

4 3

Garrelts bat les Expos

SAN FRANCISCO (PC) — Le reste du voyage des Expos sur la Côte du Pacifique s'annonce difficile.

Ils ont peut-être, comme le dit la chanson, laissé leur cœur à San Francisco en perdant le match 4-3 et leur série de trois parties face aux Giants, hier après-midi, devant 22.739 spectateurs.

Ils n'ont vraiment rien fait pour se remonter le moral. Deux défaites de suite par un point, ça fait mal, mais ça n'a rien de dramatique. Ce revers porte leur fiche à 16-17 et ils jouent autour de .500 depuis deux ans.

Ce qui est pire, c'est que c'est une recrue qui s'est moquée d'eux. Un dénommé Scott Garrelts.

Venu en relève au lanceur partant Mark Davis dès la première reprise, Garrelts (1-0) a permis seulement trois maigres simples aux Montréalais en huit manches.

Il a de plus retiré neuf frappeurs sur des prises. Cela doit d'ailleurs être sa marque de commerce, puisque l'on dit que son moment le plus mémorable au baseball fut lorsqu'il a écarté 22 frappeurs dans une rencontre de sept manches quand il évoluait au

Wellington High School.

"Garrelts a tenu les frappeurs hors d'équilibre avec ses balles courbes", a dit le receveur Steve Nicosia, qui a contribué au gain des Giants en produisant deux points. Il (Garrelts) savait que les Expos sont reconnus pour aimer les balles rapides et il les a déjoués avec ses courbes".

Garrelts, 22 ans, a néanmoins eu besoin du support du gaucher Randy Lerch qui a été parfait à la neuvième manche pour décrocher son troisième sauvetage de la saison.

Premier échec de McGaffigan

Les Giants se sont assurés leur priorité nécessaire à la septième reprise contre le releveur Andy McGaffigan.

Chili Davis a claqué un triple au fond du champ centre après deux retraits et il a croisé le marbre sur le simple de Jack Clark.

"L'officiel du marbre (Lenny Harris) a aidé Davis à être patient, a révélé McGaffigan, qui lançait pour la première fois devant ses anciens partisans. Mes deux premiers tirs contre lui étaient des

prises. Il (Harris) ne les a pas appelées".

C'était le premier point accordé par McGaffigan (2-1) au cours des 16 dernières manches pendant lesquelles il a oeuvré.

Tim Raines (21e) et Andre Dawson (23e) ont produit les deux premiers points à l'ai-

de de simples. Carter a fait compter l'autre, son 29e, sur un ballon-sacrifice.

Carter, qui évoluait au premier coussin pour la sixième fois cette saison, établissait ainsi une marque personnelle en dépassant le cap des 28 points produits avant le 31

mai pour la première fois de sa carrière.

Le lanceur partant des Expos, David Palmer, qui avait été incapable de franchir la troisième manche à ses deux sorties précédentes, a retiré les neuf premiers frappeurs des Giants dans l'ordre.

A la quatrième man-

che, un coup sûr de Davis, qui aurait pu tout aussi bien s'avérer une erreur attribuée au joueur de deuxième but Doug Flynn, a ouvert la porte à un ralliement de deux points des Giants.

Avec Davis au premier coussin, Al Oliver a cogné un double. Davis a croisé le marbre sur le retrait de Jeff Leonard sur un autre roulant au champ intérieur.

Palmer a quitté la rencontre après cinq manches et deux tiers, soit en même temps que... Frank Robinson, le gérant des Giants.

Robinson a en effet été expulsé du match quand il a critiqué avec véhémence une décision de l'arbitre du marbre, Lenny Harris.

Ce dernier avait jugé qu'Oliver n'avait pas touché le marbre à la suite d'un simple opportun de Steve Nicosia, ce qui a soulevé l'ire de Robinson et provoqué son expulsion des lieux.

Robinson a répliqué en déposant un protêt qui n'a plus aucune utilité, puisque ses hommes s'apprêtaient à reprendre malgré tout le temps perdu.

SAN FRANCISCO

	AB	P	CS	PP
C. Davis, cc	3	2	2	0
Oliver, 1b	3	1	2	0
Lemaster, ac	0	0	0	0
Clark, cd	4	0	1	1
Leonard, cg	3	1	0	1
Youngblood, 3b	3	0	1	0
Nicosia, r	3	0	2	2
Brenly, r	0	0	0	0
Kuiper, 2b	4	0	0	0
Pittman, ac	3	0	0	0
Thompson, 1b	1	0	1	0
M. Davis, l	0	0	0	0
Garrelts, l	4	0	0	0
Lerch, l	0	0	0	0
Totaux	31	4	9	4

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
Flynn, 2b	5	1	2	0
Wohlford, cg	4	1	1	0
Raines, cc	2	1	1	1
Dawson, cc	3	0	1	1
Carter, 1b	3	0	1	1
Wallach, 3b	3	0	0	0
Ramos, r	3	0	0	0
Little, fs	1	0	1	0
A. Salazar, ac	3	0	0	0
Francona, fs	0	0	0	0
Speier, fs	1	0	0	0
Palmer, l	2	0	0	0
Dilone, fs	1	0	0	0
McGaffigan, l	0	0	0	0
Rose, fs	1	0	0	0
Thomas, cs	0	0	0	0
Totaux	32	3	7	3

MONTREAL 300 000 000 - 3
SAN FRANCISCO 000 201 10x - 4
PPV - Clark (4). E - C. Davis. DJ -
San Francisco 1. LSB - San Francisco
8, Montréal 7. 2B - Oliver 2. BV -
Raines (11). BS - G. Carter.

MONTREAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Palmer	5 2/3	5	3	3	3	1
James	1/3	1	0	0	0	0
McGign P 2-1	2	3	1	1	2	2

SAN FRANCISCO

	ML	CS	P	PM	BB	RB
M. Davis	0	4	3	3	0	0
Garrelts G 1-0	8	3	0	0	4	9
Lerch S-1	1	0	0	0	0	0
D - 2:47. A - 21,884.						



L'ex-Expo Al Oliver a failli coûter la victoire aux Giants en sixième manche lorsqu'il a... oublié de toucher au marbre. Oliver a été retiré mais les Expos n'a pas su profiter de cette occasion.

Les genoux de Dawson le font moins souffrir

SAN FRANCISCO (PC) — Les genoux fragiles d'Andre Dawson le font de moins en moins souffrir.

Le vétéran voltigeur de droite des Expos a en effet révélé samedi que la condition de ses blessures s'était améliorée ces derniers temps.

"J'ai réduit ma consommation de pilules contre la douleur de deux à une seule par jour, a-t-il affirmé. En fait, la douleur ne représente plus mon principal souci. C'est plutôt la faiblesse de mes genoux qui m'inquiète maintenant".

Pour renforcer ses genoux, Dawson continue de suivre des traitements physiothérapeutiques (exercices sur vélo stationnaire, massages, etc.) et réchauffe ses articulations pendant une trentaine de minutes avant chaque rencontre.

"Je ne pourrai pas redonner à mes genoux leur force d'antan au cours de la saison, parce que les chocs qu'ils subissent durant les matches sont trop

violents, a-t-il expliqué. Je préfère néanmoins effectuer tous les exercices que l'on me recommande, par mesure de précaution".

Trillo à l'écart

Manny Trillo, qui devra demeurer à l'écart du jeu pour une période de quatre à six semaines en raison d'une fracture à la main gauche subie lorsqu'il a été atteint d'un tir de Steve Rogers, a déclaré hier que l'accident était purement accidentel.

"Je connais trop Rogers pour soupçonner qu'il ait intentionnellement tenté de m'atteindre, a-t-il dit. Je crois plutôt qu'il a tout simplement manqué de contrôle sur ce lancer".

Les Giants ont également perdu les services du joueur d'arrêt-court Fran Mullins lors du match de samedi.

Mullins s'est tordu les cartilages du genou droit en retirant Miguel Dilone

qui tentait de voler le deuxième but, à la manche initiale.

Pour combler le vide causé par la perte des services de Trillo et de Mullins, les Giants ont rappelé Tom O'Malley et Joe Pittman de leur filiale AAA de Phoenix.

Les Expos ont quitté San Francisco immédiatement après le match d'hier.

Ils entreprennent aujourd'hui une série de quatre parties contre les Padres, à San Diego.

Bill Gullickson (0-3) tentera alors de remporter sa première victoire depuis le 25 septembre dernier.

Il sera opposé au gaucher Mark Thurmond (2-2).

Bryn Smith (4-2), Charlie Lea (5-2) et Steve Rogers (2-2) entameront les trois autres rencontres de la série.

Ils seront respectivement confrontés au gaucher Tim Lollar (2-3), à Eric Sow (5-1) et à Andy Hawkins (3-1).

EXPOS 94

SPORT O'KEEFE

MONTREAL à SAN DIEGO

21h50

Gilles Poullot
AGENT

O'KEEFE

sur les ondes

chef

L7842

GEST-ACCOR



PRIX COUPÉS

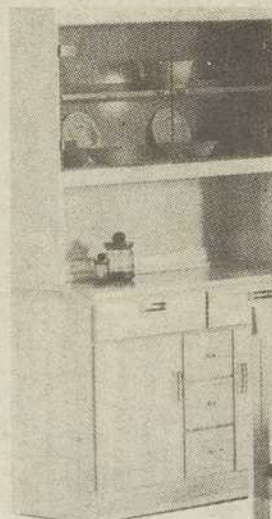


Mobilier de salon sectionnel 2 mcx

de style moderne, tissu en toile de parachute qui vous offre souplesse et confort.

898⁸⁸

Mobilier en érable véritable d'allure moderne 5 morceaux comprenant 4 chaises et une table. Couleur naturel

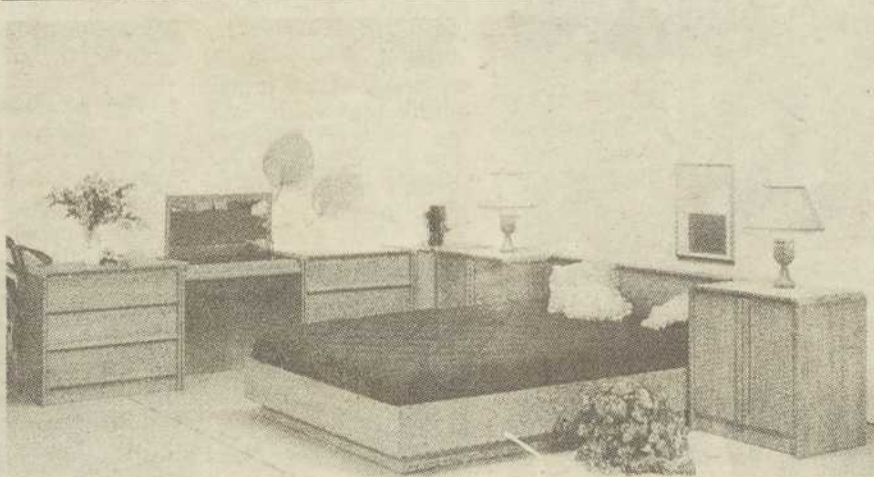


Buffet et huche

648⁸⁸

698⁸⁸

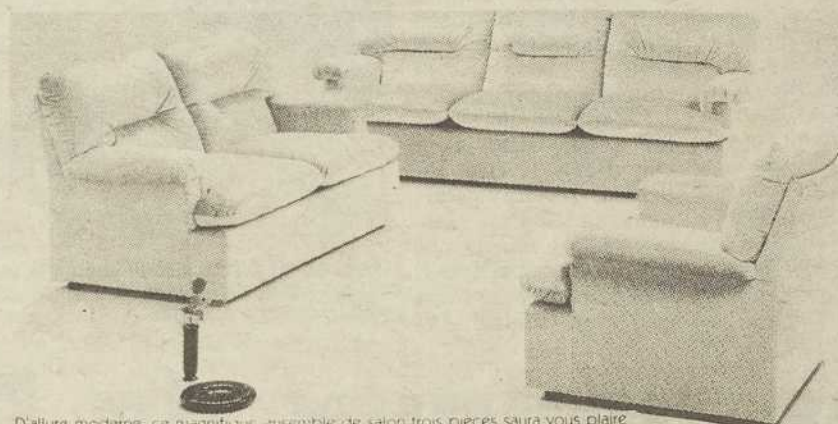
cgi



Mobilier de chambre à coucher 5 morceaux. Fini chêne.

Comprenant: 2 bureaux à 3 tiroirs, 2 tables avec portes, 1 tête de lit. En supplément: bureau vanité, base de lit, meuble de coin.

698⁸⁸



D'allure moderne, ce magnifique ensemble de salon trois pièces saura vous plaire par son confort et son aspect fonctionnel. Couleur grise en velours 100% acrylique.

438⁸⁸

Causeuse 2 places

258⁸⁸

Chaise

558⁸⁸

Sofa

**GÉMO
A LE DON
DE FAIRE
DU BON**

L7301

MEUBLES

OUVERT TOUS LES LUNDIS
La bonne adresse pour économiser

GÉMO

378-6209

378-9300



**727 COWIE
GRANBY**